

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **75 (1957)**

Heft 12

PDF erstellt am: **10.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
 Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 163368-163390.  
 Antrag auf Wiederinkraftsetzung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Schreinergerwerbe des Kantons Luzern.  
 Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.  
 Handweberel Beatenberg AG. in Liquidation, Beatenberg.  
 Holzbau AG. in Liquidation, Burgdorf.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Südafrikanische Union: Einfuhrbestimmungen. — Union sud-africaine: Prescriptions d'importation.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldcheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschertungen, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersucht zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par le loi et seront débusés de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzurichten.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährpflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (88<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Guggenbühl Emil, Steuerexperte und dipl. Bucher-Inspector, geb. 1893, von Grüningen (ZH), wohnhaft Forchstrasse 62, Zürich 8; Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 52, Zürich 1.  
 Datum der Konkurseröffnung: 9. Januar 1957.  
 Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 25. Januar 1957, um 14.30 Uhr, im Restaurant «Drei Linden», Linden-/Seefeldstrasse, in Zürich 8.  
 Eingabefrist: bis 15. Februar 1957.

### Kt. Bern Konkursamt Bern (78)

Gemeinschuldnerin:  
 Firma Walddorf-Sonnenhof-Genossenschaft, mit Sitz in Bern.  
 Datum der Eröffnung: 6. November 1956.  
 Summarisches Verfahren.  
 Eingabefrist: 5. Februar 1957.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (81)

Débitrice: Liquidation de la succession insolvable de Echenard Fernand-Auguste, allié Capon, architecte et commerce de produits «Simex», à Vevey, domicilié à La Tour-de-Peilz.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 8 janvier 1957.  
 Liquidation sommaire, art. 231 L.P.  
 Délai pour les productions: jusqu'au 26 janvier 1957; les créanciers qui sont intervenus dans le bénéfice d'inventaire ou dans la procédure de liquidation officielle (art. 593 et ss. C.C.S.) sont dispensés de produire à nouveau.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite (SchKG. 268) (L.P. 268)

### Ct. de Neuchâtel Office des faillites, La Chaux-de-Fonds (89)

Failli: Cattin Gérard, termineur, anciennement Impasse des Clématites 2, à La Chaux-de-Fonds, actuellement à Les Bioux (Vallée de Joux).  
 Date du jugement de clôture: 14 janvier 1957.

### Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (82)

La liquidation de la faillite de Roue de l'Ouest S.A. (West Rad AG.), à Cornaux, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal I, rendue le 10 janvier 1957.

### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite (SchKG. 257-259) (L.P. 257-259)

### Ct. de Berne Office des faillites, Delémont (83)

Mardi, le 19 février 1957, à 15 heures, au restaurant de la «Couronne», à Courtételle, il sera procédé à la vente définitive et à tout prix aux enchères publiques des immeubles suivants dépendant de la faillite de la

Scierie Cortat S.A.,

à Courtételle, savoir:

Feuil. N°	Lieux dits	Nature	Superficie	Valeur off. Fr.	Estim. expert Fr.
843	Le Réchet,	remise à voitures, bureau, ass. ais. (ass. inc. 13 500.—)	11 a 80 ca	15 500.—	25 400.—
957	Dos Longcat,	hab. gr. éc. ass. ais. verger (ass. inc. 26 800.—)	30 a 75 ca	38 210.—	38 000.—
958	Même lieu,	scierie mécanique remise, ass. ais. (ass. inc. 23 200.—)	31 a 27 ca	37 330.—	43 000.—
1527	Dos Longcat,	scierie, remise ass. aisance (ass. inc. 4 200.—)	1 a 80 ca	5 070.—	5 500.—
Totaux:			75 a 62 ca	96 110.—	111 900.—

Accessoires immobiliers: Les machines, moteurs et outillage servant à l'exploitation de la scierie, selon liste détaillée déposée à l'office, estimés 21 320 fr.

Les conditions de vente seront déposées à l'office pendant dix jours à compter du 5 février 1957.

Delémont, le 11 janvier 1957.

Office des faillites, le préposé: V. Morand.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden; sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Bern** *Betriebsamt Konolfingen* (79)  
Einmalige Liegenschaftsteigerung

Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen Reist Paul, Futtermittel, Walkringen, bringt das Betriebsamt Konolfingen in Schlosswil, Dienstag, den 5. März 1957, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof «Zum Bären», in Walkringen, an eine einmalige Steigerung. Die Besetzung des Schuldners im Walkringen-Moos, enthaltend:

Grundbuchblatt Nr. 1075:

- Wohnhaus und Fabrikgebäude, unter Nr. 187 G, für Fr. 50 600 brandversichert.
- 5 a 36 m<sup>2</sup> Hauseinschlag, bestehend in Hausplatz und Umschwung, Plan Blatt 14.  
Anmerkung: Zugehör: Geschäftsinventar im Schätzungswerte von Fr. 4810.  
Amtlicher Wert: Fr. 43 400.  
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 58 000.  
Eingabefrist: 5. Februar 1957.

Die Steigerungsbedinge und das Lastenverzeichnis liegen ab 20. Februar 1957 während einer Frist von 10 Tagen beim Betriebsamt Konolfingen, in Schlosswil, zur Einsicht auf.

Schlosswil, den 11. Januar 1957. *Betriebsamt Konolfingen:*  
Bührer.

**Kt. St. Gallen** *Betriebsamt St. Gallen* (84)  
Betreibungsrechtliche Liegenschaftsteigerung

Schuldnerin: Liego A.G., Althoossteig 15, Zürich 11/56, vertreten durch den Verwaltungsrat Werner Egli, Althoossteig 15, Zürich 11/56.  
Ganttag: Mittwoch, den 20. Februar 1957, vormittags 10 Uhr.  
Gantlokal: Gerichtskommissionszimmer, Neugasse 3, III. Stock, St. Gallen.  
Ende der Eingabefrist: 31. Januar 1957.  
Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: ab 6. Februar 1957.

Grundpfand:

- Parzelle Nr. 1084, Harfenbergstrasse 28, St. Gallen:
- Wohnhaus mit Laden Nr. 1103, assek. für Fr. 78 000.
  - 332,5 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 78 000.  
Im weiteren wird auf Art. 133-143 SchKG und die entsprechenden Bestimmungen der VZG verwiesen.

Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf die Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte im kantonalen Amtsblatt Nr. 2 vom 11. Januar 1957 aufmerksam gemacht.

11. Januar 1957. *Betriebsamt St. Gallen.*

**Nachlassverträge — Concordats — Concordat**

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Vevey* (85)  
Débitrice: Simonin & Cie., société en commandite, fabrication et vente de confection pour dames, rue des Bosquets, à Vevey.  
Le sursis accordé le 7 décembre 1956 pour prendre fin le 7 février 1957 est prorogé de deux mois expirant le 7 avril 1957.  
L'assemblée des créanciers fixée au 23 janvier 1957 est renvoyée au vendredi 15 mars 1957, à 15 heures, pour avoir lieu au bureau de l'office des poursuites, rue du Simplon 22, à Vevey, où les pièces pourront être consultées dès le lundi 4 mars 1957.  
Vevey, le 11 janvier 1957. *Office des poursuites et faillites.*

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Glarus** *Zivilgericht des Kantons Glarus* (90)

Die Verhandlungen über die Bestätigung des Nachlassvertrages im Konkurs über den Gemeinschuldner Koller Edwin, Gasthaus und Garage zum «Freihof», Näfels, finden Donnerstag, den 31. Januar 1957, 11 Uhr, vor dem Zivilgericht des Kantons Glarus im Gerichtshaus in Glarus statt.

Glarus, den 14. Januar 1957. *Namens des Zivilgerichtes,*  
der Präsident: Dr. H. Becker-Lieni,  
der Gerichtsschreiber: Dr. K. Luchsinger.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>)(L. P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich* (86)  
Berichtigung

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Schuldner: Bühler Josef, Bauunternehmer, Nussbaumstrasse 20, Zürich 3.

In der in Nr. 3 des SHAB. vom 5. Januar 1957, Seite 22, veröffentlichten Bestätigung sollte es heissen: «... auch für die nichtzustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt» statt «als unverbindlich erklärt».

**Kt. Luzern** *Konkurskreis Kriens und Malters* (87)

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung  
Forderungsaufwurf

Schuldnerin: Firma Accu und Handels A.G., Malters, Post Littau, käufliche Uebernahme von Erfindungen, Patenten, Lizenzrechten aller Art, insbesondere Akkumulatoren, deren finanzielle Verwertung sowie deren Fabrikation und Verkauf usw.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land, als erstinstanzliche kantonale Nachlassbehörde, hat mit Entscheid vom 7. Dezember 1956 den von der Nachlassschuldnerin vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) bestätigt.

Die Gläubiger und alle Personen, welche Anspruch erheben auf Vermögensstücke, die sich im Besitze der Nachlassschuldnerin befinden, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Ansprüche — Wert 7. Juli 1956 — unter Angabe des Forderungsgrundes und allfälliger Pfandrechte bzw. Vorzugsrechte sowie unter Beifügung der Beweismittel (Wechsel, Schuldscheine, Obligationen, Verträge, Buchauszüge und dergleichen), im Original oder amtlich beglaubigter Abschrift innert 30 Tagen, d. h. bis zum 19. Februar 1957 beim gerichtlich bestellten Liquidator: Louis Bannwart, in Firma Louis Bannwart & Co., Sachwalterbureau, «Zur Werchlaube», Weggisgasse 29, Luzern, schriftlich anzumelden.

Verspätete Anmeldung hat zur Folge, dass der Gläubiger die hieraus entstehenden Mehrkosten und den Verlust allfälliger vor der Forderungseingabe erfolgter Abschlagszuteilungen trägt, während er bei Unterlassung der Eingabe vom Ergebnis der Liquidation ausgeschlossen ist.

Diejenigen Gläubiger, welche im Nachlassvertragsverfahren ihre Forderungen beim gerichtlich bestellten Sachwalter angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben, sofern diese keine Veränderungen erfahren haben; dagegen sind die Beweismittel noch einzureichen.

Luzern, den 14. Januar 1957.

Der gerichtlich bestellte Liquidator:

Louis Bannwart,  
Inkasso- und Sachwalterbureau, «Zur Werchlaube»,  
Weggisgasse 29, Luzern.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Ct. de Vaud** *Tribunal d'Orbe* (80)

Le président du Tribunal du district d'Orbe statuera dans son audience du lundi 21 janvier 1957, à 14 heures, en salle du Tribunal, à Orbe, Hôtel de Ville, sur la demande de sursis concordataire présentée par

Vigilino Jean-Jacques,

transports, à Chavornay.

Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Orbe, le 11 janvier 1957.

Le président: E. Taillens.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

Zürich — Zurich — Zurigo

12. Januar 1957.

Staub & Co. A.G., Lederwerke, in Männedorf (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1956, Seite 225). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Karl Jäggi, von Madiswil, in Meilen.

12. Januar 1957.

Pension Affolternstr. AG., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1955, Seite 1423). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Baden (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1957, Seite 62) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

12. Januar 1957.

Televisa Zürich, A.G. für den Vertrieb von Televisionsapparaten, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 85 vom 12. April 1954, Seite 942). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 22. Dezember 1956 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

12. Januar 1957.

Druckerei Steiner & Fischer, in Winterthur 1. Unter dieser Firma sind Albert Steiner, von Winterthur, in Winterthur 1, und Alfred Fischer, von Winterthur, in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 15. Januar 1957 ihren Anfang nehmen wird. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Buch- und Offsetdruckerei. Wüllingerstrasse 26.

12. Januar 1957. Waffen usw.

W. Glaser, in Zürich (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1934, Seite 2962), Waffen usw. Das Geschäft dieser Firma ist mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Dezember 1956, ohne jedoch die Wertschriften, die Liegenschaft Susenbergstrasse 45 in Zürich und die auf dieser Liegenschaft lastende Hypothek, an die neue Aktiengesellschaft «W. Glaser, Waffen, A.G.», in Zürich, übergegangen. Die Firma ist erloschen.

12. Januar 1957.

W. Glaser, Waffen, A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. Januar 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Jagd- und Sportwaffen und Produkten des Jagd- und Schiessbedarfs sowie die Beteiligung an anderen Unternehmen. Die Gesellschaft kann auch andere Geschäfte tätigen, die mit ihrem Zweck zusam-

menhängen. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000; es zerfällt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «W. Glaser», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Dezember 1956, ohne jedoch die Wertschriften (Fr. 99 780), die Liegenschaft Susenbergrasse 45 in Zürich (Fr. 128 000) und die auf dieser Liegenschaft lastende Hypothek (Fr. 60 000), somit Aktiven für Fr. 377 398.25 und Passiven für Fr. 177 398.25, zum Preise von Fr. 200 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Veröffentlichung im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Wilhelm Glaser, von Binningen und Zürich, in Zürich. Einzelprokura ist erteilt an Friedrich Aeschlimann, von Langnau im Emmental, in Zürich, und Heinrich Landis, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 42 in Zürich 1.

12. Januar 1957. Landesprodukte.

Jan Strijbis, in Uitikon am Albis. Inhaber dieser Firma ist Jan Strijbis, niederländischer Staatsangehöriger, in Uitikon am Albis. Handel mit holländischen Landesprodukten. Mangoldwiese 4.

12. Januar 1957. Herrenkleidung.

Fein-Kaller & Co., Inhaber Roger Fein, in Zürich (SHAB. Nr. 76 vom 1. April 1954, Seite 834), Herrenbekleidungsgeschäft. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz Zürich, ist erteilt worden an Elsa Fein, geb. Frei, von und in Zürich, und Heinrich Gasser, von und in Zürich.

12. Januar 1957. Waschküchenapparate.

«Stima» E. Stirnemann, in Zürich (SHAB. Nr. 88 vom 16. April 1948, Seite 1062), Fabrikation und Verkauf neuzeitlicher Waschküchenapparate «Stima». Einzelprokura ist erteilt worden an Maria Stirnemann, von und in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Gemeindegasse 31.

12. Januar 1957. Maschinen, Werkzeuge usw.

Festo A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. Dezember 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Maschinen, Werkzeugen und Zubehör, vorwiegend solchen aus der «Festo-Maschinenfabrik G. Stoll», Esslingen am Neckar. Das Grundkapital beträgt Fr. 80 000; es zerfällt in 80 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt die im Sacheinlagevertrag vom 21. Dezember 1956 aufgeführten Maschinen zum Preise von Fr. 53 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Gottlieb Stoll, deutscher Staatsangehöriger, in Esslingen am Neckar, als Präsident; Dr. Rudolf Meier, von und in Zürich, als Delegierter, und Rudolf Meier, von Zürich, in Oberengstringen, als weiteres Mitglied. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Josef Flury, von Disentis, in Zürich. Geschäftsdomizil: Wiesenstrasse 3 in Zürich 8.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

12. Januar 1957. Mosaikarbeiten usw.

Viktor Brun del Re, in Bern, Spezialgeschäft für Mosaik- und Terrazzoarbeiten (SHAB. Nr. 180 vom 5. August 1946, Seite 2334). Die Firma wird infolge Abtretung des Geschäftes gelöscht.

12. Januar 1957. Mosaikarbeiten.

Viktor Brun del Re, Nachfolger Carlo Brun del Re, in Bern. Inhaber der Firma ist Carlo Brun del Re, italienischer Staatsangehöriger, in Bern. Spezialgeschäft für Mosaik- und Terrazzoarbeiten. Buchserstrasse 3.

12. Januar 1957.

HELISWISS, Schweiz. Helicopter A.G., in Bern (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1955, Seite 1618). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. November 1956 wurde das Aktienkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 800 000 erhöht durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 100 000 bar einbezahlt und Fr. 200 000 durch Sacheinlage liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt von der Firma «Air Import A.G.», in Luzern, zum Preise von Fr. 230 000 je einen Helicopter «Hiller HB-XAH» und «Djinn HB-XAS» samt Ersatzteilen und Material, wofür die Sacheinlegerin 200 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 an Zahlungs Statt und Fr. 30 000 in bar erhält. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 800 000, eingeteilt in 800 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist voll liberiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Aus dem Verwaltungsrat ist infolge Demission Robert Kuhn ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurden neu gewählt Fritz Grütter, von Roggwil (Bern), in Bern; er zeichnet zu zweien. Ferner wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an das Mitglied Prof. Eduard Amstutz, nun Vizepräsident des Verwaltungsrates. In den Verwaltungsrat wurde ferner neu gewählt François Chappuis, von Basel, in Meggen. Er ist nicht zeichnungsberechtigt.

##### Bureau Biel

12. janvier 1957. Machines, matières lumineuses, etc.

Frautsehi & Monney «Posalux», à Bienne, fabrication de machines, outillage de précision et matières lumineuses, société en nom collectif (FOSC. du 14 août 1950, N° 188, page 2114). La maison a conféré procuration individuelle à Alfred Blösch, de Mörigen, à Nidau.

##### Bureau Burgdorf

12. Januar 1957. Autolackierwerkstätte usw.

Fritz Born, in Burgdorf, Autolackierwerkstätte und Malergeschäft (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1929). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs an die nachstehend eingetragene Kollektivgesellschaft «F. & E. Born», die Aktiven und Passiven übernimmt, gelöscht.

12. Januar 1957. Baualerei usw.

F. & E. Born, in Burgdorf. Fritz und Eduard Born, beide des Fritz, von Thunstetten, in Burgdorf, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1956 begonnen hat. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Fritz Born», in Burgdorf. Baualerei, Gipsergeschäft und Autospritzwerk. Polieregasse 7a.

12. Januar 1957. Verpackungen.

Ivers-Lee S.A., in Burgdorf, Verpackungen (SHAB. Nr. 17 vom 23. Januar 1953, Seite 172). Kollektivprokura wurde erteilt an Paul Born, von Niederbipp, und Rudolf Christen, von Affoltern i. E., beide in Burgdorf. Sie zeichnen zu zweien.

12. Januar 1957. Imprägnierungen usw.

E. Lüthi & Co., in Burgdorf, Imprägnierwerke, Handel mit Holz, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1952, Seite 2367).

Die Gesellschaft ist aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «E. Lüthi & Co.», in Burgdorf, übernommen.

12. Januar 1957. Imprägnierungen.

E. Lüthi & Co., in Burgdorf. Dr. Ernst Lüthi, von Burgdorf und Rüderswil, und Helendra Lüthi, von Rüderswil, beide in Burgdorf, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1957 beginnt und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Kommanditgesellschaft «E. Lüthi & Co.», in Burgdorf, übernimmt. Betrieb einer Imprägnieranstalt. Lochbachstrasse.

##### Bureau de Courtelary

Rectification.

Cinéma de la Paix S.A., à St-Imier (FOSC. du 12 janvier 1957, N° 9, page 106). La raison sociale exacte est: Société anonyme La Paix.

##### Bureau Fraubrunnen

12. Januar 1957. Pharmazeutische Produkte.

Polypharm G.m.b.H., bisher in Messen (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1952, Seite 1911). Durch Gesellschafterbeschluss wurde der Sitz nach Moosseedorf verlegt. Die Firma lautet jetzt Polypharm Arzneimittel G.m.b.H. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb pharmazeutischer Produkte und Spezialitäten. Alois Suter ist nicht mehr Gesellschafter; seine Stammeinlage von Fr. 5000 ist je zur Hälfte an die Gesellschafter Paul Lecoultre, von Le Chenit, in Bern, und Fritz Mischler, von Wahlern, nun in Moosseedorf, übergegangen. Gleichzeitig haben diese ihre Stammeinlagen durch Bareinzahlung von je Fr. 500 erhöht. Das Stammkapital von Fr. 26 000 zerfällt in folgende 2 Stammeinlagen: Fr. 13 000, lautend auf Paul Lecoultre (bisher), und Fr. 13 000, lautend auf Fritz Mischler (bisher). Die ursprünglichen Statuten datieren vom 24. Mai 1951; sie wurden am 16. Juli 1952 revidiert und durch Beschluss der Gesellschafterversammlungen vom 17. Dezember 1956 und 9. Januar 1957 den neuen Verhältnissen angepasst. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Paul Lecoultre und Fritz Mischler sind Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Staffelmatt.

##### Bureau Frutigen

12. Januar 1957. Bahnhofrestaurant.

A. Roth-Schaich, in Reichenbach, Betrieb des Bahnhofrestaurants (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1948, Seite 661). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Hilde Roth-Schaich», in Reichenbach, übernommen.

12. Januar 1957. Bahnhofrestaurant.

Hilde Roth-Schaich, in Reichenbach. Inhaberin der Firma ist Witwe Hilde Roth-Schaich, von Kandergrund und Zürich, in Reichenbach. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «A. Roth-Schaich», in Reichenbach. Betrieb des Bahnhofrestaurants in Reichenbach. Bahnhof.

##### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

29. Dezember 1956. Ziegelei.

Moser & Cie., in Schüpbach, Gemeinde Signau, Ziegeleibetrieb, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1950, Seite 160). Die Gesellschafterinnen Lina Moser, nun Lina Neuenchwander, geb. Moser, und Käthi Moser, nun Käthi Joss, geb. Moser, sind aus der Gesellschaft ausgetreten.

29. Dezember 1956. Apparate, Maschinen usw.

STEFAG, bisher in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1955, Seite 2547). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. Dezember 1956 wurde der Sitz nach Schüpbach, Gemeinde Signau, verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Entwicklung, Konstruktion und Fabrikation von Apparaten, Maschinen und Geräten für den Bedarf von Industrie und Transportwesen sowie die Herstellung von für Serienbau geeigneten Fabrikaten in Metall, Holz, Metall-Holz-Kombination und Kunststoffen und den Handel damit. Sie kann sich an ähnlichen Betrieben beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 5. Mai 1944 und wurden am 26. März 1954 und zuletzt am 29. Dezember 1956 revidiert. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 50 Stammaktien zu Franken 1000 und 50 Prioritätsaktien zu Fr. 1000, die hinsichtlich des Reingewinnes und des Liquidationserlöses in den Statuten umschriebene Vorrechte geniessen, alle auf den Namen lautend. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief an jeden im Aktienbuch eingetragenen Aktionär. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Rudolf Zweifel, von Glarus und Linthal, in Signau. Er führt Einzelunterschrift.

3. Januar 1957. Bildhauerei.

Peter Fritz, in Langnau i. E., Bildhauerei (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1936, Seite 577). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

3. Januar 1957. Bildhauerei.

U. Peter, in Langnau i. E. Inhaber der Firma ist Ueli Peter, des Fritz, von Aarberg und Basel, in Langnau i. E. Bildhauerei. Oberstrasse 52.

7. Januar 1957.

Kantonbank von Bern, Filiale Langnau, in Langnau i. E. (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1956, Seite 3058). Der Regierungsrat des Kantons Bern hat in seiner Sitzung vom 21. August 1956 Max Häni, von Wengi bei Bären a. d. A., in Bern, zum Direktor der Zentralleitung ernannt. Er zeichnet kollektiv für das Gesamtinstitut. Ferner hat der Bankrat in seiner Sitzung vom 21. Dezember 1956 Paul Stuecki, von Bleiken bei Oberdiessbach, in Langnau i. E., zum Prokuristen ernannt. Er zeichnet für die Filiale zu zweien.

7. Januar 1957.

Käseereigenossenschaft Gartegg, in Langnau i. E. (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1956, Seite 590). Die Unterschriften von Walter Rölllisberger ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten-Kassier wurde gewählt Fritz Wüthrich, des Christian, von Trub, auf Gartegg, Gemeinde Langnau i. E. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

10. Januar 1957.

Elektrizitätsgenossenschaft Trub, in Trub (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1943, Seite 2741). Die Unterschriften von Fritz Fankhauser und Ernst Glur sind erloschen. Neu wurden gewählt: zum Präsidenten: Fritz Wüthrich, von und in Trub, Thal, Brandösch, und zum Kassier: Albrecht Rölllisberger, von Langnau i. E., in Trub. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Sekretär oder dem Kassier.

*Bureau Laufen*

10. Januar 1957.

**Karl Strub, Garage und Velos, in Laufen** (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1948, Seite 1839). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

10. Januar 1957. Velos, Motorfahrzeuge.

**Frau Strub, in Laufen**. Inhaberin der Firma ist Wwe. Rosa Strub, von Hauenstein-Ifenthal, in Laufen. Handel mit Velos und Motorfahrzeugen aller Art, Betrieb einer Reparaturwerkstätte, Viehmarktgasse 1.

*Bureau de Porrentruy*

12 janvier 1957. Textiles, boucherie, mercerie.

**Jean Fleury, à Charmoille**. Le titulaire est Jean Fleury, fils d'Achille, de et à Charmoille. Commerce de textiles, bonneterie et mercerie.

*Bureau Schwarzenburg*

7. Januar 1957. Sägerei, Holzhandel.

**Ernst Rothen & Sohn, in Höhlen, Gemeinde Wahlern**. Ernst Rothen sen., geb. 1901, und Ernst Rothen jun., geb. 1920, beide von Rüschegg, in Lanzenhäusern, Gemeinde Wahlern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1957 begonnen hat. Einzig der Gesellschafter Ernst Rothen, sen., ist unterschiftsberechtigt. Sägerei und Holzhandlung.

*Bureau Thun*

11. Januar 1957. Elektrische Anlagen.

**Ernst Häfliger, in Thun**, elektrische Anlagen (SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1932, Seite 222). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

*Lucerne — Lucerne — Lucerna*

11. Januar 1957. Maschinen, Apparate usw.

**GIS A.G. Schötz, in Schötz**. Laut öffentlichen Urkunden vom 31. Dezember 1956 und 10. Januar 1957 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von sämtlichen mechanischen Arbeiten sowie die Herstellung von und den Handel mit Maschinen, Apparaten und Werkzeugen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen mit gleichem oder ähnlichem Zweck beteiligen. Sie tritt in den zwischen der Kollektivgesellschaft «Gebr. Iseli», in Luzern, und einem Gründungskonsortium am 31. Dezember 1956 abgeschlossenen Sacheinlagevertrag ein. Darnach werden übernommen: Fabrikareal an der Kantonsstrasse Schötz (Parzelle Nr. 298, ca. 4800 m<sup>2</sup>) und «Wiggernzopf» (Parzelle Nr. 380, ca. 95 m<sup>2</sup>), beides in der Gemeinde Schötz, Maschinen laut Verzeichnis sowie Waren und Materialvorräte laut Inventar, alles zum Gesamtpreis von Fr. 85 000. Hiefür erhalten die Sacheinleger 170 Stammaktien zu Fr. 500. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 215 000, eingeteilt in 170 Stammaktien zu Fr. 500 und 260 Prioritätsaktien zu Fr. 500, alle auf den Namen lautend. Die Prioritätsaktien geniessen eine Vorzugsdividende zu 4 % gemäss Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Präsident ist Hans Müller, von Wiliberg (Aargau), in Zofingen; Vizepräsidenten: Arnold Meyer, von Kallern, in Grosswangen; Aktuar: Hans Isenschmid, von und in Schötz, und Delegierter: Eduard Iseli jun., von Hasle (Bern), in Schötz. Mitglieder sind: Franz Kunz, von und in Reiden; Alex Iseli, von Hasle (Bern), in Schötz, und Dr. Josef Steger, von Ettiswil, in Willisau-Stadt. Kollektivunterschrift zu zweien führen der Präsident Hans Müller, die Mitglieder Eduard Iseli, Alex Iseli und Dr. Josef Steger unter sich oder mit dem Kollektivprokuristen Beda Iseli, von Hasle (Bern), in Schötz.

*Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto*

11. Januar 1957. Photographische Vergrößerungen usw.

**Josef Anderhalden, in Giswil**. Inhaber der Firma ist Josef Anderhalden, von Sachseln, in Giswil. Vertrieb von photographischen Vergrößerungen, Photomalereien und Reproduktionen.

*Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso*

12. Januar 1957. Schutzrechte usw.

**Pez Centromint A.-G., in Buochs**, Schutzrechte usw. (SHAB. Nr. 101 vom 3. Mai 1954, Seite 1123). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1957, Seite 60) im Handelsregister von Nidwalden von Amtes wegen gelöscht.

*Glarus — Glaris — Glarona*

11. Januar 1957. Weisswaren, Stoffe, Konfektion usw.

**Joseph Fischli-Jost, in Glarus**, Handel mit Weisswaren, Haushaltwäsche, Herren- und Damenstoffen, Herren-Masskonfektion (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1938, Seite 406). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

11. Januar 1957.

**H. Schiesser, Landesprodukte, in Luchsingen**. Inhaber dieser Firma ist Hans Schiesser, von Schwändi und Luchsingen, in Luchsingen. Handel mit Landesprodukten.

11. Januar 1957. Beteiligungen.

**Parca A.-G., in Glarus**, Beteiligung an andern kommerziellen oder industriellen Unternehmen der Schweiz oder des Auslandes (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1952, Seite 331). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 20. Dezember 1956 wurde der Sitz nach Biel verlegt (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1956, Seite 3321). Die Firma wird daher im Handelsregister des Kantons Glarus von Amtes wegen gelöscht.

12. Januar 1957. Metzgerei, Wirtschaft.

**B. Jutzeler, in Näfels**, Metzgerei und Wirtschaft (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1944, Seite 374). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

12. Januar 1957. Spenglerei usw.

**Mathias Tschudi-Glarner, in Näfels**. Inhaber dieser Firma ist Mathias Tschudi-Glarner, von und in Näfels. Spenglerei, sanitäre Installationen.

12. Januar 1957. Hoch- und Tiefbau usw.

**Karl Vogel, Baugeschäft, in Näfels**. Inhaber dieser Firma ist Karl Vogel-Schwiter, von Oberurnen, in Näfels. Hoch- und Tiefbau, Handel mit Baumaterialien.

12. Januar 1957. Immobilien, Mobilien.

**Constructa A.-G., in Glarus**, Erwerb, Verwertung und Verwaltung von Immobilien und Mobilien, Beteiligung an entsprechenden Unternehmen

(SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1955, Seite 3277). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 31. Dezember 1956 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

*Zug — Zoug — Zugo*

11. Januar 1957.

**Biro-Patente Aktiengesellschaft, in Zug** (SHAB. Nr. 186 vom 12. August 1954, Seite 2082). Kollektivprokura ist erteilt an Rolf Weber, von Wahlern (Bern), in Zug, Geschäftsführer. Er zeichnet kollektiv mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates. Neues Domizil: Gartenstrasse 4.

11. Januar 1957. Kugelschreiber usw.

**Biro-Werk A.G., in Zug**, Fabrikation und Vertrieb der Kugelschreiber Biro usw. (SHAB. Nr. 186 vom 12. August 1954, Seite 2082). Kollektivprokura ist erteilt an Rolf Weber, von Wahlern (Bern), in Zug, Geschäftsführer. Er zeichnet kollektiv mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates. Neues Domizil: Gartenstrasse 4.

11. Januar 1957. Handelsgeschäfte usw.

**Wigei A.G., in Zug**, Finanzierung und Durchführung von Handelsgeschäften usw. (SHAB. Nr. 186 vom 12. August 1947, Seite 2315). Wilhelm Preisbich ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Einziger Verwaltungsrat ist Andreas A. Kemény, von und in St. Gallen. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Alpenstrasse 12 (bei REVISA A.G.).

12. Januar 1957. Schmiede, sanitäre Anlagen usw.

**Thomas Hürlimann, in Walchwil**. Inhaber der Firma ist Thomas Hürlimann, von und in Walchwil. Schmiede, Schlosserei, sanitäre Anlagen und Heizungen.

*Freiburg — Fribourg — Friburgo**Bureau de Fribourg*

12 janvier 1957. Velours.

**Velero S.A., à Fribourg** (FOSC. du 11 juin 1956, N° 134, page 1499). Par suite de démission, Alfred-Edouard Gonet a cessé de faire partie du conseil d'administration; ses pouvoirs sont éteints.

*Solothurn — Soleure — Soletta**Bureau Lebern*

18. Dezember 1956.

**Werkzeugfabrik Selzach A.G., in Selzach** (SHAB. Nr. 113 vom 15. Mai 1952, Seite 1271). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 15. Dezember 1956 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Franken 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 30 000 liberiert, nämlich Fr. 20 000 in bar und Franken 10 000 durch Verrechnung mit einer Forderung. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist mit Fr. 80 000 liberiert.

*Bureau Olten-Gösgen*

9. Januar 1957. Holzhandel.

**Meier-Gebert & Co., in Gretzenbach**. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Januar 1957 begonnen hat. Einzige unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist Ida Meier, geb. Gebert, von Würenlingen (Aargau), in Gretzenbach, güterrechtlich getrennt mit ihrem Ehemann Engelbert Meier, welcher gemäss Art. 167 ZGB zugestimmt hat. Kommanditär mit einer Barkommandite von Fr. 1000 ist Otto Meier, von Würenlingen (Aargau), in Gretzenbach. Einzelunterschrift ist erteilt an Engelbert Meier, von Würenlingen (Aargau), in Gretzenbach, Geschäftsführer. Holzhandlung. Weid.

*Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città*

Berichtigung.

**E. Meier & Co., in Basel**, Handel mit Maschinen usw. (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1956, Seite 3309). Zwischen dem Kollektivgesellschaftler Willy Siegrist und seiner Ehefrau Gertrud, geb. Travaglini, besteht keine Gütertrennung.

Berichtigung.

**Baumann & Arndt, in Basel**, elektrische Anlagen usw. (SHAB. Nr. 297 vom 18. Dezember 1956, Seite 3217). Der neue Prokurist heisst Hans Peter Schaufelberger, von Basel, in Riehen.

9. Januar 1957. Bankgeschäft usw.

**Labhardt & Co., in Basel**, Bankgeschäft usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 75 vom 31. März 1954, Seite 825). Die Prokura des Matthias Zahn ist erloschen.

9. Januar 1957. Strickmodellc, Wolle, Photoatelier.

**Frau Brenk-Braun, in Basel**, Wollhandel (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1945, Seite 1006). Die Geschäftsnatur wird wie folgt neu umschrieben: Handel mit Strickmodellen und Wolle, Photoatelier. Einzelprokura wurde erteilt an Otto Brenk-Braun, von Davos, in Basel. Neues Domizil: Bäumlengasse 16.

9. Januar 1957.

**Central Bau- und Verwaltungs A.G., in Basel** (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1955, Seite 2639). In der Generalversammlung vom 7. Januar 1957 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Hirzenhof A.G. Basel**. Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Ernst Rudolf Schäfer ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Die Unterschrift des Geschäftsführers Bruno Hoffmann ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Walter Robert Weber, von Wetzikon (Zürich), in Winterthur. Er zeichnet zu zweien.

9. Januar 1957.

**Central Bau- und Verwaltungs A.G., in Basel**. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. Januar 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung, die Ueberbauung und die Veräusserung von Grundstücken für eigene und fremde Rechnung. Sie kann sämtliche Geschäfte tätigen, die mit dem Gesellschaftszweck im Zusammenhang stehen und sich an andern ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 7 Mitgliedern gehören an: Eugen Berli, von Basel, in Arlesheim, als Präsident; Dr. Fritz Peter Zwicky, von Basel, in Riehen; Walter Robert Weber, von Wetzikon (Zürich), in Winterthur, und Dr. Laurenz Zellweger, von und in Basel. Zum Geschäftsführer wurde ernannt Johann Jutzeler, von Erlenbach (Bern), in Basel. Alle zeichnen zu zweien. Domizil: Dufourstrasse Nr. 5.

9. Januar 1957. Liegenschaften.

**Aktiengesellschaft Zürcherhaus**, in Basel, Ankauf einer Liegenschaft usw. (SHAB. Nr. 79 vom 8. April 1953, Seite 813). In der Generalversammlung vom 31. Dezember 1956 wurden die Statuten geändert. Die Namenaktien wurden in Inhaberaktien umgewandelt. Die 208 Inhaberaktien zu Fr. 241 wurden in 4 Inhaberaktien zu Fr. 12 532 zusammengelegt. Das Aktienkapital von Fr. 50 128 wurde durch Heraussetzung des Nennwertes jeder Aktie auf Franken 15 000 erhöht auf Fr. 60 000. Hievon sind nun Fr. 21 000 liberiert, wovon Fr. 200 durch Verrechnung. Die 4 Inhaberaktien zu Fr. 15 000 wurden zerlegt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

9. Januar 1957. Lebensmittel usw.

**Ardizzoia A.G. (Ardizzoia S.A.)**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. Januar 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Lebensmitteln, Weinen und Spirituosen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an: Armando Ardizzoia, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Grünpfahlgasse 4.

10. Januar 1957. Büreamaschinen usw.

**A. Kübeli**, in Basel, Handel mit Büreamaschinen usw. (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1955, Seite 2251). Prokura wurde erteilt an Hansruedi Baumgartner, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

10. Januar 1957. Beteiligungen.

**Limuba A.G.**, in Basel, Erwerb von Beteiligungen aller Art (SHAB. Nr. 7 vom 12. Januar 1953, Seite 64). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Zürich verlegt (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1956, Seite 3125) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

10. Januar 1957. Versicherungsbureau.

**W. von Felten**, in Basel, Versicherungsbureau usw. (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1956, Seite 316). Prokura wurde erteilt an Ernst Schoop und Fritz Eckert, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

10. Januar 1957. Textilien.

**Cotonnade, Walter Schneider**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Schneider-Sallmann, von und in Basel. Fabrikation von und Handel mit Textilien aller Art. Jakob-Burckhardt-Strasse 47.

10. Januar 1957. Uhrenarmbänder usw.

**J. Dudelczik & Co.**, in Basel, Kommanditgesellschaft, Handel mit Uhrenarmbändern usw. (SHAB. Nr. 297 vom 21. Dezember 1953, Seite 3097). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Jsy Dudelczik-Grynbaum ist nun Bürger von Basel.

10. Januar 1957. Textilwaren usw.

**Cotex A.G.**, in Basel, Handel mit Textilwaren usw. (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1955, Seite 1504). Neues Domizil: Gartenstrasse 128.

10. Januar 1957. Waren aller Art usw.

**Dusotrae A.G.**, in Basel, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 164 vom 16. Juli 1952, Seite 1809). Neues Domizil: Gartenstrasse 128.

10. Januar 1957. Maschinen, Motoren.

**Univent S.A.**, bisher in Lausanne (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1955, Seite 1911). In der Generalversammlung vom 8. Januar 1957 wurden die Statuten geändert. Der Sitz wurde nach Basel verlegt. Die Gesellschaft führt nun auch die deutsche und englische Firma: Univent A.G. und Univent Ltd. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Maschinen und Motoren und sonstigen Halb- und Fertigwaren der Eisen- und Metallwarenindustrie, den Import und Export dieser Artikel sowie Beteiligung an gleichartigen Betrieben oder Gesellschaften. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 17. Juni 1955. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Hievon sind Fr. 20 000 einbezahlt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Aus dem Verwaltungsrat ist André Marrel ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Arthur Meyer, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Elisabethenstrasse 23 (bei Experta).

#### Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

11. Januar 1957. Karosserie.

**Paul Hauser**, in Allschwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Hauser, von und in Allschwil. Karosseriewerkstätte. Binningerstrasse 97.

11. Januar 1957

**Fritz Messmer, Hoch- und Tiefbau**, in Binningen (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1956, Seite 51). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

11. Januar 1957. Textilien.

**Johannes Degen-Wiedmer**, in Mutt en z. Inhaber dieser Einzelfirma ist Johannes Degen-Wiedmer, von Titterten, in Mutt en z. Handel mit Textilien. Hofackerstrasse 23.

11. Januar 1957. Ingenieurbureau.

**Hans Blattner & Co.**, in Sissach. Ingenieurbureau S.I.A. (SHAB. Nr. 285 vom 4. Dezember 1956, Seite 3072). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Austrittes des Gesellschafters Dr. Hans J. Rapp-Moppert aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Hans Blattner-Baader, von Küttigen (Aargau), in Liestal, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet Hans Blattner dipl. Bauing. ETH/SIA. Wuhweg 23.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

11. Januar 1957.

**Bolli & Dubs, Gartengestaltung, Zweigniederlassung in Neuhausen am Rheinfall** (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1955, Seite 2872), Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Schaffhausen. Diese Firma wird infolge Löschung der Gesellschaft am Hauptsitz (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1957, Seite 61) von Amtes wegen gestrichen.

11. Januar 1957. Schlosserei.

**Ernst Schneider**, in Steina m Rhein, Bau- und Kunstschlosserei (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1948, Seite 1171). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist, wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

11. Januar 1957.

**Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft Thayngen (Société Anonyme des produits alimentaires Knorr Thayngen) (Società anonima dei prodotti alimentari Knorr Thayngen) (Knorr Food Products Company Ltd. Thayngen)**, in Thayngen (SHAB. Nr. 258 vom 2. November 1956, Seite 2767). Als Mit-

glieder des Verwaltungsrates wurden neu gewählt: die Direktoren Johann Conrad Weilenmann und Paul R. Fischer, mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen, sowie Eduard Krauss, englischer Staatsangehöriger, in Heilbronn am Neckar (Deutschland), und Werner Rosenbruch, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg (Deutschland), diese ohne Unterschrift. Der Verwaltungsratsausschuss wurde aufgehoben; Walter Müller, Paul May und René Corrodi sind daher nicht mehr Mitglieder dieses Organs. Die Unterschriften von René Corrodi und Dr. Emil Duft, Mitglieder des Verwaltungsrates, sind erloschen. Das Mitglied des Verwaltungsrates Paul May wurde zum Direktor ernannt; er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien für das Gesamtunternehmen. Der bisherige Prokurist Walter Boser wurde zum Vizedirektor und Joachim Knorr, deutscher Staatsangehöriger, in Thayngen, zum Prokuristen ernannt. Sie zeichnen kollektiv zu zweien für den Hauptsitz. Die Unterschriften der Vizedirektoren Dr. Heinrich Oswald und Wolfgang Hesse sowie die Prokura von Johann Willy Staehlin für den Hauptsitz sind erloschen.

11. Januar 1957.

**Schaffhauser Strickmaschinenfabrik (Fabrique de machines à tricoter de Schaffhouse) (Schaffhouse Knitting Machine Works) (Fabbrica di Macchine per Maglieria Sciaffusa)**, in Schaffhausen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 299 vom 20. Dezember 1956, Seite 3242). Der Verwaltungsrat hat den bisherigen Prokuristen Max Eggmann und Erich Walliser, deutschen Staatsangehörigen, in Feuerthalen, zu Vizedirektoren ernannt. Sie zeichnen mit Kollektivprokura zu zweien.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Faido

11 gennaio 1957. Cava di granito.

**Pasquale Campagna**, in Chironico, cava di granito (FUSC. del 25 agosto 1926, Nr. 197, pagina 1530). Tale ditta individuale viene radiata in seguito a cessione di attivo e passivo alla società in nome collettivo «Campagna Pasquale & Figlio», in Chironico.

11 gennaio 1957. Cava di granito.

**Campagna Pasquale & Figlio**, in Chironico. Sotto tale denominazione Pasquale Campagna, fu Ferdinando, e Silvano Campagna di Pasquale, ambedue da ed in Chironico, hanno costituito una società in nome collettivo. Essa ha iniziato la propria attività il 1° gennaio 1957 assumendo l'attivo ed il passivo della cessata ditta individuale «Pasquale Campagna», in Chironico. La società è impegnata dalla firma individuale «Campagna Pasquale», in Chironico. Esercizio di una cava di granito.

##### Distretto di Mendrisio

11 gennaio 1957. Spedizioni, ecc.

**Società Anonima Angelo Castelletti**, in Chiasso, gestione di una casa di spedizioni (FUSC. del 28 novembre 1955, N° 279, pagina 3035). Con decisione assembleare dell'8 gennaio 1957 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da 200 000 fr. a 400 000 fr. mediante emissione di 400 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, interamente liberate. Il capitale sociale è ora di 400 000 fr., suddiviso in 800 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati in tale senso.

11 gennaio 1957.

**Unione di Banche Svizzere, succursale di Chiasso**, in Chiasso (FUSC. del 23 maggio 1956, N° 118, pagina 1317), società anonima con sede principale a Zurigo. Edgardo Botta di Elvezio, da Genestrerio, in Veaallo, è stato nominato gerente per la succursale di Chiasso e firmerà collettivamente con uno degli altri aventi diritto. La sua firma quale procuratore è estinta.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aubonne

8 janvier 1957.

**Société Electrique des Forces de l'Aubonne**, à A u b o n n e, société anonyme (FOSC. du 18 mai 1951, N° 119, page 1200). Le conseil d'administration est composé de: président: Emile Bujard (déjà inscrit); vice-président: Louis Magnenat (déjà inscrit); secrétaire: Emile Sonnay, d'Ecotoux et La Rogivue, à Aubonne; membres: Marcel Cloux, de et à Bière (déjà inscrit); Alfred Oulevay, de Bavois, à Morges (déjà inscrit); Louis Guisan, de Mézières (Vaud), à Lausanne; Jean Dubois, de Travers (Neuchâtel), à Aubonne. Les administrateurs François Liardet, Lucien Rubattel et Adolphe Uldry ont démissionné; les pouvoirs du dernier sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire et par la signature individuelle du directeur-chef d'exploitation.

11 janvier 1957. Plâtrerie, peinture.

**V. Treboux**, à A u b o n n e. Le chef de la maison est Victor-Emile Treboux, fils de Charles-Jules, époux séparé de biens de Liliane-Madeleine, née Schroecker, de St-Cergue, à Aubonne. Plâtrerie-peinture.

##### Bureau de Lausanne

10 janvier 1957. Organisation et exploitation industrielles.

**AFICO S.A.**, à L a u s a n n e, organisation et exploitation industrielles (FOSC. du 24 septembre 1956, page 2412). Gérard Cornaz et Raymond Matthey, fondés de procuration, sont nommés sous-directeurs avec signature collective à deux; leurs procurations sont éteintes. Procuracion collective est conférée à Charles Matthey, de Brienz (Berne), à Vevey.

11 janvier 1957. Céréales, huiles, etc.

**Cirograssi S.A.**, à L a u s a n n e, céréales, huiles, graisses, etc. (FOSC. du 29 novembre 1956, page 3023). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 9 janvier 1957, la société a pris comme nouvelle raison sociale Pangrain Co S.A. et modifié les statuts en conséquence.

11 janvier 1957. Echanges industriels.

**Iecla S.A.**, à L a u s a n n e, échanges industriels (FOSC. du 2 septembre 1952, page 2184). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 23 décembre 1956, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

11 janvier 1957. Immeubles.

**La Prairie - La Sallaz - Ouest**, à L a u s a n n e, société anonyme immobilière (FOSC. du 25 mars 1952, page 903). Suivant acte authentique du 16 octobre 1956, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

11 janvier 1957.

**Société immobilière Le Relais A**, à L a u s a n n e, société anonyme (FOSC. du 30 mars 1955, page 846). La signature de l'administrateur Jean-Jacques Bolens, démissionnaire, est radiée. Willy Jotterand, de Bière, à Lausanne, devient seul administrateur avec signature individuelle.

11 janvier 1957. Immeubles.  
Société Anonyme du Sampang, à Lausanne, affaires Immobilières (FOSC. du 13 juin 1947, page 1607). Suivant acte authentique du 21 décembre 1956, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

11 janvier 1957. Jeux électriques.  
Electrojeux S. à r. l. en liquidation, à Lausanne, jeux électriques (FOSC. du 10 août 1956, page 2072). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

11 janvier 1957. Articles de sport.  
Bonnet-Sports S.A. en liquidation, à Lausanne, articles de sport (FOSC. du 14 juillet 1953, page 1720). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

11 janvier 1957. Broderies.  
Joséphine Hunkeler, à Lausanne, broderies à l'enseigne «A l'Art Féminin» (FOSC. du 12 octobre 1956, page 2589), en faillite. La faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

11 janvier 1957.  
Crédit Suisse, succursale à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 30 juillet 1956, page 1981), avec siège principal à Zurich. Procuration collective à deux pour la succursale de Lausanne est conférée à Roger Perret, de La Sagne et Lausanne, à Lausanne. Le directeur Christian Tschantz est aussi originaire de Lausanne.

12 janvier 1957. Récupérations.  
Retripa S.A., à Crissier, récupérations diverses (FOSC. du 14 mai 1956, page 1228). Le conseil est composé d'Emil Gysler (inscrit), nommé président, et Antoine Glardon, de Vallorbe, et Renens. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

12 janvier 1957. Immeubles.  
S. I. Centre-Prilly B., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 8 janvier 1957, page 49). La signature de l'administratrice Madeleine Rivoira, démissionnaire, est radiée. Agénor Menétrey, de Poliez-le-Grand, à Pully, devient seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: Grand-Pont 2, chez Fiduciaire Amstutz.

12 janvier 1957. Immeubles.  
Les Bérannes B. S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 5 avril 1954, page 880). Les signatures des administrateurs Patrick Sweeney, Marie Sweeney-Moriaud et Lucie Besson-Froidevaux, démissionnaires, sont radiées. Christophe Chavannes, de Porrentruy, à Genève, devient seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: galeries Benj-Constant 1, chez Christophe Chavannes S.A.

12 janvier 1957. Immeubles.  
S. I. La Prairie B., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 26 septembre 1950, page 2463). La société ayant transféré son siège à Vevey (FOSC. du 4 janvier 1957, page 12), cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Lausanne.

12 janvier 1957.  
Union de Banques Suisses, succursale à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> juin 1956, page 1412), avec siège principal, à Zurich. Procuration collective à deux pour la succursale de Lausanne est conférée à Henri Leuba, de Lausanne et Buttes, à Lausanne.

#### Bureau de Payerne

11 janvier 1957.  
Grands Magasins Innovation S.A., succursale de Payerne, à Payerne. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Grands Magasins Innovation S.A.», à Lausanne, exploitation en gros et en détail d'un commerce de nouveautés, d'articles d'habillement et d'ameublement, ainsi que de toutes espèces de marchandises de la branche textile, alimentaire et de ménage, librairie et papeterie, inscrite sur le registre du commerce de Lausanne le 23 janvier 1923 (dernière publication, cf. FOSC. du 9 janvier 1957, page 62), a, suivant décision de son conseil d'administration du 3 novembre 1956, créé une succursale à Payerne. Celle-ci est engagée par la signature collective à deux de: Jules Muggler, d'Au (Thurgovie), à Lausanne, directeur général; Claudio Buchli, de Scharans (Grisons), à Pully, directeur adjoint; Edouard Spring, de et à Lausanne, sous-directeur; Max Arnold, de Schlierbach (Lucerne), à Lausanne, sous-directeur; Jean Frey, de Frauenfeld, à Lausanne, fondé de procuration; Philippe de Loës, d'Aigle, à Lausanne, fondé de procuration, et de Walter Diethelm, d'Uttwil (Thurgovie), à Payerne, gérant, lequel a été désigné comme fondé de procuration pour la succursale de Payerne. Grand'Rue.

#### Bureau de Rolle

9 janvier 1957. Transports.  
R. Petrucci, à Rolle. Le chef de la maison est René-Auguste-Eugène Petrucci, fils de David-Jean-Paul, de Féchy, à Rolle. Entreprise de transport. Chemin du Rosey, Villa Pâquerette.

9 janvier 1957. Produits en ciment.  
L. Cornaz & Fils, à Allaman, fabrique de produits en ciment Portland, société en nom collectif (FOSC. du 27 février 1950, N° 48, page 544). L'associée Marie-Louise Cornaz s'est retirée de la société dès le 31 décembre 1956. Alfred-Léon Cornaz, fils d'Henry-Charles, de Faoug, à Allaman, jusqu'ici fondé de pouvoir de la dite société, est entré, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1957 comme associé. Sa signature de fondé de pouvoir est éteinte. Chacun des deux associés engage la société par sa signature individuelle.

#### Bureau de Vevey

10 janvier 1957. Importations, exportations.  
F. Echenard «Sime», à Vevey, importation, exportation (FOSC. du 6 mars 1947, page 637). Par décision du 8 janvier 1957, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la faillite de la succession du titulaire défunt. La raison est radiée d'office.

11 janvier 1957. Articles de bazar, jouets, etc.  
K. Müller-Stähli, à Montreux-Châtelard. Le chef de la maison est Kurt-Walter Müller, allié Stähli, de Näfels (Glaris), à Montreux-Châtelard. Exploitation d'un commerce d'articles de bazar, jouets, articles pour fumeurs, à l'enseigne «Bazar de l'Hôtel Suisse», Grand'Rue 70.

12 janvier 1957. Produits pharmaceutiques.  
Institut Luso Farmaco, Gaillard et Cie, à Montreux-Châtelard, société en nom collectif, produits pharmaceutiques (FOSC. du 1<sup>er</sup> août 1956, page 2001). La société est dissoute depuis le 15 décembre 1956. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau Brig

11. Januar 1957. Malergeschäft usw.  
Edm. Imboden, Malermeister, in Raron. Inhaber dieser Firma ist Edmund Imboden, von St. Niklaus, in Raron. Maler- und Gipsergeschäft, Kunstgewerbliches Atelier, Kirchen- und Altarrestorationen, Theatermalerei.

##### Bureau de Sion

11 janvier 1957. Scierie, commerce de bois.  
Fournier Pierre, à Beuson, commune de Nendaz. Le chef de cette maison est Pierre Fournier, de et à Beuson-Nendaz. Exploitation d'une scierie et commerce de bois.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

10 janvier 1957. Confection, trousseaux.  
A. Schwaar, à Boudry. Le chef de la maison est Charles-Alfred Schwaar, de Oberlangenegg (Berne) et Boudry (Neuchâtel), à Boudry. Exploitation d'un commerce de confection pour dames et messieurs et trousseaux. Avenue du Collège 9.

10 janvier 1957. Blanchisserie, transports.  
Challandes et Wettstein, à Areuse, commune de Boudry. René Challandes, de Fontaines (Neuchâtel), à Neuchâtel, et Jean-Claude Wettstein, d'Uster (Zurich), à Neuchâtel, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 10 janvier 1957. La société est engagée par la signature collective des 2 associés. Exploitation d'une blanchisserie et commerce de petits transports.

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

10 janvier 1957. Horlogerie, outils et instruments de précision, etc.  
Fabriques Movado (Movado Factories), à La Chaux-de-Fonds, fabrication, achat et vente d'horlogerie, bijouterie, orfèvrerie, de machines et de magnétos, d'outils et d'instruments de précision, société anonyme (FOSC. du 13 décembre 1944, N° 293). Alain Ditesheim et Bernard Ditesheim, les deux du Cerneux-Péquignoz, à La Chaux-de-Fonds, ont été nommés directeurs, engageant la société par leur signature individuelle.

10 janvier 1957. Pierres fines.  
Méroz pierres, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce de pierres fines en tous genres (FOSC. du 26 octobre 1953, N° 249). André Rémy Theurillat, des Breuleux (Berne), à La Chaux-de-Fonds, a été nommé directeur commercial, avec signature individuelle.

##### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

11 janvier 1957.  
Union de Banques Suisses, succursale de Fleurier, société anonyme (FOSC. du 7 janvier 1956, N° 5, page 53), avec siège principal à Zurich. La signature de René Sutter, directeur, est radiée. Henri Gétaz (inscrit jusqu'ici comme fondé de procuration) a été nommé gérant, avec signature collective à deux. Charles Berthoud, de Fleurier, à Couvet, a été désigné comme fondé de pouvoir, avec signature collective à deux.

##### Bureau de Neuchâtel

10 janvier 1957. Menuiserie, ébénisterie.  
Joseph Torehe, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Joseph-Léon Torehe, de Franex (Fribourg), à Gorgier. Menuiserie-ébénisterie. Rue de l'Elcluse 76.

#### Genf — Genève — Ginevra

10 janvier 1957. Immeubles, assurances, etc.  
Francis Bostico, à Genève. Chef de la maison: Francis-Charles-Clément Bostico, de et à Genève, séparé de biens d'Alcée-Clotilde-Antoinette, née Bigogno. Achat, vente et gérance d'immeubles, comptabilités, contentieux et assurances. Rue du Rhône 19.

10 janvier 1957. Machines destinées à l'agriculture.  
R.-G. Bethell, à Genève, importation, exportation et commerce de machines destinées à l'agriculture (FOSC. du 24 avril 1956, page 1056). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

10 janvier 1957. Carrosserie automobile.  
A. Moret et fils, à Genève, entreprise de carrosserie automobile, société en nom collectif (FOSC. du 7 août 1940, page 1440). L'associé Ami-Louis Moret, décédé, est radié. La société continue entre les associés restants sous la nouvelle raison sociale Moret Frères.

10 janvier 1957. Vins, spiritueux, etc.  
Scherer S.A., à Chêne-Bougeries, importation de vins, spiritueux, etc. (FOSC. du 5 août 1955, page 2027). Marcelle Scherer, membre du conseil d'administration (inscrite) est maintenant épouse de René Babel, de Vevey, à Genève.

10 janvier 1957.  
TAREX S.A. Fabrique de machines, à Genève (FOSC. du 2 mai 1955, page 1154). Albert-Fernand Probst (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir) a été nommé sous-directeur avec signature collective à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Enrico Hoehn, de Horgen (Zurich), à Genève.

10 janvier 1957. Gérance de fortunes, etc.  
Henri Thiemann S. à r. l., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 5 janvier 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour objet la gérance de fortunes, la comptabilité et toutes opérations en rapport avec cet objet. Le capital social est de 100 000 fr. Les associés sont: Henri Thiemann, de et à Genève, pour une part de 90 000 fr., Hermann Steffen, d'Alloltern (Berne), à Carouge, pour une part de 5000 fr., et Suzanne Basset, de Choulex, à Genève, pour une part de 5000 fr. Henri Thiemann a fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison de gérance de fortunes et de comptabilité qu'il exploite à Genève, rue Petitot 10, sous sa raison individuelle, non inscrite au registre du commerce, selon bilan au 31 décembre 1956, comportant un actif de 140 996 fr. 45 et un passif de 50 996 fr. 45, soit un actif net de 90 000 fr. Cct apport a été fait et accepté pour le prix de 90 000 fr. Ce montant est entièrement imputé sur le capital social en libération complète de la part de 90 000 fr. souscrite par l'apporteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. L'associé Henri Thiemann a été désigné en qualité de gérant avec signature individuelle. Procuration individuelle est conférée à Hermann Steffen et Suzanne Basset, associés susqualifiés. Locaux: Rue Petitot 10.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 163368. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1956, 18 Uhr.  
The Rheostatie Company Limited, Farnham Road 94, Slough (Buckinghamshire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische und elektronische Apparate für die Steuerung von Oelbrennern, sowie dazugehörige elektrische und elektronische Warn- und Sicherheitsvorrichtungen.

# UNIGARD

Nr. 163369. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1956, 18 Uhr.  
The Rheostatie Company Limited, Farnham Road 94, Slough (Buckinghamshire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische und elektronische Apparate für die Steuerung von Oelbrennern, sowie dazugehörige elektrische und elektronische Warn- und Sicherheitsvorrichtungen.

# DUOGARD

Nr. 163370. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1956, 18 Uhr.  
The Rheostatie Company Limited, Farnham Road 94, Slough (Buckinghamshire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische und elektronische Apparate für die Steuerung von Oelbrennern, sowie dazugehörige elektrische und elektronische Warn- und Sicherheitsvorrichtungen.

# VISIGARD

Nr. 163371. Hinterlegungsdatum: 17. Oktober 1956, 6 Uhr.  
A. Tischhauser & Co., Bühler (Appenzel A.-Rh.).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Autopolster-Ueberzugstoff aus reiner Rayonne, endloser Faden.

# tisrabelle

Nr. 163372. Date de dépôt: 17 octobre 1956, 17 h.  
Zippo Manufacturing Company, 36 Barbour Street, Bradford (Pennsylvanie, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 110052, de l'ancienne maison Zippo Manufacturing Company, Bradford. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 octobre 1956.

Allumeurs de poche, du genre pyrophorique; pierres à briquet pour des allumeurs du genre pyrophorique; liquides pour des allumeurs du genre pyrophorique; allumeurs de tous genres pour cigares, cigarettes et pipes; combustibles pour des allumeurs de tous genres; articles pour fumeurs en général.

**ZIPPO**

Nr. 163373. Hinterlegungsdatum: 2. November 1956, 17 Uhr.  
Esso Standard (Switzerland), Uraniastrasse 40, Zürich.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Aus Erdöl hergestellte raffinierte, halbraffinierte und unraffinierte Oele, Fette, Paraffine, Wachse und andere Produkte in fester, flüssiger oder Gasform, mit oder ohne Beimischung von anderen Substanzen für technische und pharmazeutische Zwecke; synthetische technische Oele und Fette; Zusatzprodukte zu Treibstoffen, technischen Oelen und Fetten; Erdölprodukte für technische Zwecke, Heizung, Beleuchtung, Schmierung, Kräfteerzeugung, Unterhalt und Betrieb von Maschinen, Apparaten, Fahr- und Flugzeugen; Frostschutz-, Reinigungs-, Lösungs- und Rostschutzmittel; Pflanzenschutz- und Insektenvertilgungsmittel; flüssige Treib- und Brennstoffe; Asphalt, Teer und deren Emulsionen; kosmetische und pharmazeutische Präparate; Kunstharze, synthetischer Kautschuk und andere Polymere für technische Zwecke; oxydierte Kohlenwasserstoffe, Alkylate, Sulphonate und Weichmacher für technische Zwecke.

# STANOL

Nr. 163374. Date de dépôt: 22 novembre 1956, 11 h.  
Henry Eberle, rue Verdeaux 16, Renens (Vaud). — Marque de fabrique.

Carreaux plâtre pour cloisons sourdes.

CARREAUX PLÂTRE



POUR CLOISONS SOURDES

Nr. 163375. Hinterlegungsdatum: 22. November 1956, 18 Uhr.  
Rexel A.G., Grüngasse 19, Zürich 4. — Handelsmarke.

Klebebänder und Selbstklebebänder aller Art, Klebeetiketten und Selbstklebeetiketten aller Art.

# SPEEDFIX

Nr. 163376. Date de dépôt: 22 novembre 1956, 17 h.  
Benrus Watch Company Inc. New-York, succursale de La Chaux-de-Fonds, rue de la Paix 129, La Chaux-de-Fonds.  
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

# BENRUS

Nr. 163377. Hinterlegungsdatum: 23. November 1956, 21 Uhr.  
A. Michelsen, Sturlagsgade 14, Kopenhagen S. (Dänemark).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Silberwaren.

# A MICHELSEN STERLING DANMARK

Nr. 163378. Hinterlegungsdatum: 23. November 1956, 17 Uhr.  
A.G. für Elektro-Akustik (Société anonyme d'Electroacoustique) (Elektro Acoustics Ltd.) (Società anonima di Electro-acustica), Claridenhof, Dreikönigstrasse 21, Zürich. — Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Miniatur-Ladegeräte für gasdichte Akkumulatoren, elektroakustische Geräte aller Art.

# AKULA

Nr. 163379. Date de dépôt: 24 novembre 1956, 12 h.  
OREC, rue de la Corrairie 6, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits de pharmacie, sanitaires, alimentaires, cosmétiques et de parfumerie.

# FOREVA

Nr. 163380. Date de dépôt: 28 novembre 1956, 7 h.  
Tavannes Watch Co., Tavannes. — Marque de fabrique et de commerce.

Montres et réveils, parties de montres et de réveils.



Nr. 163381. Date de dépôt: 28 novembre 1956, 20 h.  
Ginsbo Watch Müller und Cie, Günsberg (Soleure).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.



# GINSBO

# GREENWICH



Nr. 163382. Hinterlegungsdatum: 29. November 1956, 17 Uhr.  
Vee-Reg Valves Limited, Woodchester, Stroud (Gloucestershire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Ventile und Hahnen.

# VEE-REG

Nr. 163383. Date de dépôt: 30 novembre 1956, 20 h.

Montres Octo S.A., rue Molz 4, Bienne.  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 89818 de Ernest Tolck, Fabrique Octo, La Chaux-de-Fonds. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 octobre 1956.

Montres et parties de montres.

# Logic

Nr. 163384. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1956, 20 Uhr.

Aktiengesellschaft A. & R. Moos, Weisslingen (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien aller Art am Stück und verarbeitet.

# Lido

Nr. 163385. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1956, 20 Uhr.

Aktiengesellschaft A. & R. Moos, Weisslingen (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Leinenmischgewebe am Stück und verarbeitet.

# Linova

Nr. 163386. Date de dépôt: 5 décembre 1956, 19 h.

Rodania A.G. (Rodania S.A.) (Rodania Ltd.), Grenchen (Soleure).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, parties de montres.

# RODANIA

*Flytaster*

Nr. 163387. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1956, 18 Uhr.

Landolt & Co., Freigutkellerei, Brandschenkestrasse 64, Zürich.  
Handelsmarke.

Wein.

# JEAN-JACQUES

Nr. 163388. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1956, 18 Uhr.

Guhl & Scheibler A.G., Elisabethenstrasse 22, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Etiketten aller Art, insbesondere Anhänge-Etiketten.

# ETIFIX

Nr. 163389. Date de dépôt: 10 décembre 1956, 20 h.  
Gve. Homberger, Fulton Watch Co. G.m.b.H., Unterer Quai 29a, Bienne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

# Ratatau

Nr. 163390. Date de dépôt: 11 décembre 1956, 19 h.

E. Mathey-Tissot & Co. S.A., rue de l'Industrie 15, Les Ponts-de-Martel.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, cadrans de montres et parties de montres.

# Mathey-Tissot

## DATIC

Transmissions — Uebertragungen

Marque N° 124489. — Raymond Jordan, Morges. — Transmission à A. Grundlehner, rue Centrale 9, Morges. — Enregistré le 3 janvier 1957.

Marke Nr. 126818. — J. Streiff, Tierheilmittel, Speicher (Appenzel). — Uebertragung an O. Hartmann, Tödistrasse 6, Uster. — Eingetragen den 4. Januar 1957.

Marque N° 131773. — Alexandre Portianucha Laboratoire Diamant, Genève. — Transmission à Emma Küpfer, 18, rue Dassier, Genève. — Enregistré, le 3 janvier 1957.

Marque N° 139541. — Gaston Aubry, Montres Murial, S. à r. l., Le Noirmont (Berne). — Transmission à Montres Arly S.A., Fabrique d'horlogerie, Tramelan. — Enregistré le 28 décembre 1956.

Löschung — Radiation

Marke Nr. 162774. — FRIGORREX Aktiengesellschaft in Luzern, Luzern. — Gelöscht am 3. Januar 1957 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

*Anders, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE. par des lois ou ordonnances*

Antrag

auf Wiederinkraftsetzung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Schreinergerber

(Bundesgesetz über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen vom 28. September 1956)

Die vertragsschliessenden Verbände haben mit Eingaben vom 21. und 24. Dezember 1956 beim Regierungsrat des Kantons Luzern das Begehren um Verlängerung bzw. um Wiederinkraftsetzung der auf 31. Dezember 1956 abgelaufenen Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Schreinergerber im Kanton Luzern (veröffentlicht im Luzerner Kantonsblatt Nr. 14 vom 3. April 1954 und Nr. 28 vom 14. Juli 1956) bis 31. Dezember 1958 eingereicht.

Allfällige Einsprachen gegen dieses Begehren sind dem Sozialamt des Kantons Luzern (Bahnhofstrasse 22, Luzern) schriftlich und begründet innert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen.

Luzern, den 10. Januar 1957.

(AA. 16)

Justizdepartement des Kantons Luzern,  
der Regierungsrat: Bühlmann.

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Das in den Jahren 1956/7 in Duisburg-Meiderich (Deutschland) erbaute Gütermotorschiff «Bubenbergt» ist von der Eigentümerin, Navi-Fer A.G., in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf das Schiff sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA. 17)

Basel, den 14. Januar 1957.

Schiffsregister Basel-Stadt.

Handweberei Beatenberg AG. in Liquidation, Beatenberg

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

In der Generalversammlung vom 26. November 1956 hat die Handweberei Beatenberg AG. ihre Liquidation beschlossen. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, gemäss Art. 742, Abs. 2 OR, ihre allfälligen Ansprüche innert 20 Tagen dem Liquidator der Gesellschaft, Herrn H. Brönnimann, dipl. Bücherexperte, Grünastrasse 21, Burgdorf, zu melden. (AA. 12<sup>a</sup>)

Beatenberg, den 11. Januar 1957.

Der Liquidator.

Holzbau AG. in Liquidation, Burgdorf

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

In der Generalversammlung vom 27. Dezember 1956 hat die Holzbau AG. ihre Liquidation beschlossen. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, gemäss Art. 742, Abs. 2, OR, ihre allfälligen Ansprüche innert 20 Tagen dem Liquidator der Gesellschaft, Herrn H. Brönnimann, dipl. Bücherexperte, Grünastrasse 21, Burgdorf, zu melden. (AA. 13<sup>a</sup>)

Burgdorf, den 11. Januar 1957.

Der Liquidator.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Südafrikanische Union — Einfuhrbestimmungen

Mit den Verfügungen Nrn. 2083 und 2084 vom 9. November 1956 haben die südafrikanischen Behörden die für das Jahr 1957 geltenden Einfuhrvorschriften bekanntgegeben:

1. **Restricted List:** Für die auf dieser Liste figurierenden Waren werden Einfuhrlicenzen auf Grund einer Umwandlung von Bewilligungen für Verbrauchsgüter (vgl. Ziffer 3 hiernach) erteilt. Das Umwandlungsverhältnis wird vom Direktor des Ein- und Ausfuhramtes von Fall zu Fall festgelegt. Entsprechende Anträge sind von den südafrikanischen Importeuren einzureichen.
2. **Free List:** Die in dieser Liste aufgeführten Waren werden ohne Bewilligung zum Import zugelassen.
3. Für Verbrauchsgüter, welche weder in der Restricted List, noch der Free List figurieren oder unter dem Priorities Scheme zum Import gelangen (vgl. Ziffer 4 hiernach), werden Einfuhrlicenzen für das Jahr 1957 vorderhand im Ausmass von 33 1/3 % der im Jahr 1948 getätigten Importe erteilt. Es ist vorgesehen, diesen Prozentsatz zu einem spätem Zeitpunkt um 20 % zu erhöhen.
4. **Priorities List:** Eingetragenen Importeuren, die im Kalenderjahr 1953 Waren dieser Liste eingeführt haben und im Besitze von Bewilligungen für «Consumer Goods» (Verbrauchsgüter) gemäss Ziff. 3 hievori sind, werden auf entsprechende Begehren hin und gegen Rückgabe solcher Bewilligungen zusätzliche Lizenzen für Waren dieser Liste erteilt, und zwar für den doppelten Wert der zurückgegebenen Verbrauchsgüter-Bewilligungen, jedoch für höchstens 200 % der Fob-Kosten der vom Gesuchsteller im Jahr 1953 importierten Priorities List-Waren.

Union sud-africaine — Prescriptions d'importation

Par les ordonnances Nos 2083 et 2084 du 9 novembre 1956, les autorités sud-africaines ont publié les prescriptions d'importation valables pour l'année 1957:

- 1° **Restricted List:** Pour les marchandises figurant sur cette liste, des licences d'importation seront accordées sur la base d'une conversion de permis concernant des biens de consommation (cf. chiffre 3 ci-après). Le rapport de conversion est fixé séparément pour chaque cas par le directeur du Service des importations et des exportations. Les demandes doivent être déposées par les importateurs sud-africains.
- 2° **Free List:** Les marchandises mentionnées dans cette liste peuvent être importées sans permis.
- 3° Pour les biens de consommation ne figurant ni sur la «Restricted List» ni sur la «Free List» ou qui ne sont pas importés sous le «Priorities Scheme» (cf. chiffre 4 ci-après), il sera délivré, pour le moment, des permis d'importation jusqu'à concurrence de 33 1/3 % des importations effectuées en 1948. Il est prévu d'augmenter ultérieurement ce taux de 20 %.
- 4° **Priorities List:** Les importateurs enregistrés qui ont importé des produits de cette liste pendant l'année 1953 et qui sont en possession de permis pour «Consumer Goods» (biens de consommation selon chiffre 3 ci-dessus), recevront, sur demande et contre restitution de permis de ce genre, des licences supplémentaires. Ces dernières seront délivrées jusqu'à concurrence du double de la valeur des permis restitués pour des biens de consommation; elles sont toutefois limitées à 200 % du prix FOB des produits de la «Priorities List» que l'intéressé a importés en 1953.

RESTRICTED LIST

Customs Tariff Item No°	Description
ex 14	Confectionery—
(a)	Slab chocolate (plain, milk, nut or fruit);
(b)	Plain or fancy of all kinds, compounded; made or preserved with sugar; sweetened cocoa or chocolate; sweet meats; crystallised fruits; candied or preserved ginger (not being for manufacturing purposes), and chow-chow; Christmas stockings; crackers or bonbons and surprise packets.
48	(a) Ale, beer, cider and perry, all kinds of strength, exceeding 3 per cent of proof spirit.
49	Beverages, not exceeding 3 per cent of proof spirit.
ex 50	(b) Liqueurs, cordials and mixed potable spirits, exceeding 3 per cent of proof spirit.
	(f) Rectified spirits, denatured alcohol, and solidified alcohol for burning purposes, containing over 3 per cent of proof spirit.
52	Wines.
ex 93 (1) (a) (ii)	Trailers, new, n.e.c., for use with tractors, traction engines, steam wagons, motor trucks and vans for the conveyance of goods.
	(iii) Wagons, drays and caravans, new.
ex	(d) Trailers, wagons, drays, caravans, second-hand.
ex 127	Metal sheets, metal badges, metal name or number plates, and similar articles, namely—
(a)	enamelled;
(b)	printed, lithographed or embossed.
ex 129	Motor cars, excluding radio apparatus, namely—
(a)	of a free-on-board cost exceeding £ 600.
(b)	
(c)	
ex 203 (1)	Paints, and colours, namely—
(a) (i)	ready-mixed for use; enamels, flat oil paints, sheep-marking oils and petrifying liquids;
	(ii) colour washes and distempers in paste or powder form
	Thinners.
ex 206	Soap, soap powders and extracts.
ex 209	(a) Varnish, varnish stains, lacquers.
ex 244	Soapless detergent washing powders.
ex 251	Boots and shoes, namely—
(b)	men's, women's and children's, not being slippers, ballet dancing shoes, goloshes, rubber boots, rubber bathing shoes and sandals, spiked running shoes, boots and shoes with rope or wooden soles, wooden footwear, or cotton-mesh and canvas shoes of the tennis or gymnasium type, the soles of which excluding socking, are wholly of rubber.
(i)	children's sizes 7 to 1;
(ii)	men's and youths', women's and maids' sizes 3 and upwards;
(iii)	uppers, cut, fashioned or finished;

Customs Tariff Item No°	Description
(c)	Cotton-mesh and canvas shoes of the tennis or gymnasium type, the soles of which, excluding the socking, are wholly of rubber; and canvas boots and shoes with rope soles—
(i)	men's and youths' women's and maids', sizes 4;
(ii)	sizes other than those provided for in subparagraph (i);
(iii)	uppers, cut, fashioned or finished;
(d)	all other of any material (excluding goloshes, ballet dancing shoes and spiked running shoes);
ex	(e) Soles, tips and heels, black, rubber (excluding soles of the stick-on type).
	(f) Soles, tips and heels, other than black, rubber (excluding soles of the stick-on type).
260	Rubber pneumatic tyres and tubes [excluding spare tyres and tubes falling under Item 129 (a)].
ex 284	Magazines and periodical publications of a class or kind embracing science-fiction, fantastic stories, screen, detective, sex, western, love and true or confession stories and similar publications commonly known as «comics»; publications which present the narrative mainly in pictorial form; and back numbers of all magazines and periodical publications of whatsoever nature shipped on a date more than two months from the date of issue.
ex 303	Coin-operated gramophones and coin-operated phonographs; «juke boxes».
ex 335	Butanol, butylacetate; coin or disc-operated machines; novelty tables; pin-tables and other electrically or mechanically operated games or amusement machines; rice, ground or crushed; soapless detergent washing powders.
FREE LIST	
ex 71	Laces of a free-on-board cost not exceeding 3s. per lineal yard; lace and netting in the piece, embroidered or otherwise of a free-on-board cost not exceeding 18s. per square yard. Note. — In determining the ceiling prices of lace and netting in piece the price of the articles should be calculated proportionately to the width, e.g. lace at 3s. per yard, must not be less than 6 inches in width and at 18s. per yard, the width must not be less than 36 inches.
ex 72	(c) Waterproof interlining and rubberised piece goods of cotton or rayon or mixtures thereof of a free-on-board cost not exceeding 27s. 6d. per yard of 30 inches width.
ex 72	(c) Tracing cloth.
ex 76	
ex 73 (1)	(i)
ex 87	
ex 113	
ex 250 A	
ex 335	Caps, rivets and eyelets; eyelets, eyes and hooks.
ex 340	
ex 73 (1) (a) (ii)	
ex 73 (3)	
ex 259	Waistbanding in the piece.
ex 335	
ex 73 (1) (a) (ii)	Elastic, tape, braid, webbing and ribbon.
(v)	Bindings.
(vii)	Cloth labels and tabs with woven inscriptions.
ex 73 (1) (b)	Belt backing, textile trimmings, fringing, edging and insertion of a free-on-board cost not exceeding 3s. per lineal yard; elastic trouser-bands and bindings; cap peaks and shapes of peaks, of rubber, fibre, patent leather and/or plastic, and cap and hat sweatbands and chevrettes of leather and/or imitation leather; adjustable shoulder straps for women's underwear; suspender ends and grips, slides and buckles; plain single piece shirt studs other than metal, ordinarily used in the clothing industry; needles (all kinds); buckles (other than ornamental) and metal fasteners therefor; buckle slides, including shoulder straps slides and links; buttons; metal fasteners for buttons; button and buckle moulds; dies and cutters; hooks, hooks and eyes; hooks and bars and waist hooks; eyeletted tape; hook and eye tape; pressed button tape; loops and loopings for the overall and clothing industry; motifs; pins; pyjama girdles; dressing gown girdles and cord; snap fasteners; safety pins; pads and shields; sprat heads; thimbles; trousers clips and slides; whalebone and other supports, including those of celluloid and plastic.
ex 73 (1) (b)	
ex 81 (1) (b)	Button-hole gimp.
ex 73 (3)	Cotton elastic fabrics, not woven or knitted, of a free-on-board cost not exceeding 27s. 6d. per yard of 30 inches in width; waterproof interlining and rubberised piece goods of cotton or mixtures thereof with rayon of a free-on-board cost not exceeding 27s. 6d. per yard of 30 inches in width.
ex 73 (3)	
ex 73 (3)	
ex 76	
ex 77	
ex 78	
ex 80	
ex 335	Welts and/or knitted ribbing.
ex 73 (4)	Separable slide fasteners and parts.
ex 76 (1)	Raw cotton.
ex 76 (3)	
ex 77 (3)	
ex 78 (4)	
ex 79 (3)	
ex 80 (3)	
ex 77 (1) (a)	Raw wool and wool tops.
ex 77 (1) (b)	Dyed wool tops.
ex 76 (6)	Piece-Goods:—
(1)	Note. — In the case of piece goods exceeding 30 inches in width, yard shall mean 36 inches by 30 inches in width and the free-on-board price shall be calculated proportionately to the width. Cotton (woven or knitted) containing 50 per cent or more by weight of cotton—
(i)	Piece-goods containing not less than 25 per cent and not more than 50 per cent of wool, of a free-on-board cost not exceeding 20s. per yard.
(ii)	Corduroy and velveteen of all grades, of a free-on-board cost not exceeding 13s. per yard.
(iii)	Elastic fabrics in the piece, of a free-on-board cost not exceeding 27s. 6d. per yard.
(iv)	Embroidered piece-goods, of a free-on-board cost not exceeding 15s. per yard.
(v)	Kaffir sheeting, of a free-on-board cost not exceeding 9s. 6d. per square yard.
(vi)	Other, of a free-on-board cost not exceeding 9s. 6d. per yard. Note. — Piece-goods containing 50 per cent of rayon and 50 per cent of cotton shall be deemed to be of rayon.

Customs Tariff Item No	Description
ex 77 (7)	Woolen (woven or knitted)— (i) containing 100 per cent by weight of wool. Note. — For the purpose of this sub-paragraph the terms 'Wool' and '100 per cent by weight of wool' shall have the meanings as defined in regulations 1 (a) and 6 of the Schedule to Government Notice N° 2356 of 5th November, 1948. (ii) Embroidered piece-goods of a free-on-board cost not exceeding 15s. per yard. (iii) Other containing more than 50 per cent by weight of wool, hair, or wool and hair mixed— (a) worsted of a free-on-board cost not exceeding 27s. 6d. per yard; (b) Other (excluding worsteds) of a free-on-board cost not exceeding 20s. per yard. Note. — 'Worsteds' are defined as woven piece-goods consisting of more than 50 per cent by weight of wool or hair, or wool and hair mixed and of which over 50 per cent of the fibres by weight have been carded or prepared, combed and spun on worsted machinery.
ex 78 (1) (a)	Rayon staple fibre.
(b)	Nylon staple fibre.
ex 78 (6)	Woven or knitted rayon piece goods containing 50 per cent or more by weight or rayon— (a) Containing not less than 25 per cent and not more than 50 per cent wool, of a free-on-board cost not exceeding 20s. per yard. (b) Embroidered piece goods of a free-on-board cost not exceeding 15s. per yard. (c) Elastic fabrics of a free-on-board cost not exceeding 27s. 6d. per yard. (d) Other of a free-on-board cost not exceeding 12s. per yard.
ex 78 (7)	Woven piece-goods containing 50 per cent or more by weight of man-made fibres other than rayon— (i) Embroidered piece-goods of a free-on-board cost not exceeding 15s. per yard; (ii) other, of a free-on-board cost not exceeding 12s. per yard.
ex 79 (4)	Jute paddings of a free-on-board cost not exceeding 12s. per yard.
ex 80 (4) (a)	(i) Woven piece-goods containing more than 50 per cent by weight of silk— (i) Embroidered of a free-on-board cost not exceeding 15s. per yard; (ii) other, of a free-on-board cost not exceeding 12s. per yard.
ex 80 (4) (a)	(iii) Woven piece-goods— (i) Embroidered of a free-on-board cost not exceeding 15s. per yard; (ii) other, of a free-on-board cost not exceeding 12s. per yard.
ex 80 (4) (b)	Other knitted piece-goods of a free-on-board cost not exceeding 9s. 6d. per yard.
ex 118 (g)	Spare parts and needles for industrial sewing and knitting-machines.
ex 140	Sewing-machines, not being industrial machinery, of a free-on-board cost not exceeding £ 12. 10 s. each; needles and spare parts for all domestic sewing-machines.
ex 259	} Typewriter erasers.
ex 264	
ex 281	
ex 284	
	Atlases, charts, globes and maps.
	Books, printed, and printed music, newspapers and periodicals, n.e.e. but excluding the following— Foreign unauthorised prints of any British or Union copyright works the importation of which is prohibited; advertising matter elsewhere enumerated; magazines and periodical publications of a class or kind embracing science-fiction, fantastic stories, screen, detective, sex, western, love and true or confession stories and similar publications; publications commonly known as 'Comics', publications which present the narrative mainly in pictorial form; and back numbers of magazines and periodical publications of whatsoever nature, shipped on a date more than two months from the date of issue.
ex 291 (1) (b)	} Duplication machine ink.
ex 326 (b)	
ex 295 (c)	
ex 296	} Printed whalebone and other collar supports including those of cardboard, celluloid and plastic and collar packing pieces of celluloid, plastic, cardboard and/or reinforced cardboard.
ex 335	
ex 296 (e)	
ex 296 (f)	(i) Printed envelopes in which paper dressmaking patterns are imported.
ex 296 (g)	
ex 296 (b)	(i) Dressmaking pattern catalogues.
ex 326 (k)	
ex 296 (b)	(i) Stencil sheets for duplicating.
ex 296 (b)	
ex 297 (b)	} Paper dressmaking patterns, with printed instructions; knitting leaflets; technical leaflets; paper transfers for bosery manufacture; printed pattern paper for clothing industry.
ex 326 (b)	
ex 146 (b)	
ex 326 A	} Pen nibs; pen holders; drawing pins; wooden pencils; refill leads.
ex 326 (b)	
ex 326 (b)	
ex 326 (b)	
ex 326 (b)	} Drawing and mathematical sets; set squares; protractors; school rulers; set squares, compasses, dividers and protractors of cheap, school type.
ex 326 (b)	
ex 335	

Customs Tariff Item No	Description
ex 335	Plain paper patterns for dressmaking; tailoring chalk; rayon elastic fabrics not woven or knitted, of a free-on-board cost not exceeding 27s. 6d. per yard of 30 inches in width; plastic sheeting of a free-on-board cost not exceeding 7s. per yard of 30 inches width; waterproof interlining and rubberised piece-goods of rayon and/or nylon of a free-on-board cost not exceeding 27s. 6d. per yard of 30 inches in width; jute paddings of a free-on-board cost not exceeding 12s per yard of 30 inches in width. Note. — Articles appearing in the above Schedule shall also be exempt from the production of permits when they are imported under rebate of Customs Duty under Class XV of the First Schedule of the Customs Act, N° 55 of 1955, as amended, and/or Part IV of Government Notice N° 224 of 1956, as amended.
PRIORITIES LIST	
ex 63 (a)	Carpets (other than coir, sisal and similar hard vegetable fibres), excluding carpets in the piece and rubber mats.
ex 63 (d)	Linoleum and floor cloth not exceeding 3.2 mm. in thickness, excluding felt base floor covering.
ex 65 (b) (vi) (7)	Infants' knitted outerwear not exceeding 20 inches chest measurements; infants' nightwear not exceeding 27 inches in length; infants' petticoats not exceeding 18 inches in length; bibs and feeders.
ex 65 (d) (f)	Second-hand overcoats (for sale) of a free-on-board cost not exceeding 32s. each.
ex 72 (a) (ii)	Oil cloth and oil balze not being floorcloth.
ex 73, 76, 78 and 80	Handkerchiefs and handkerchiefs in the piece.
ex 99	Cutlery; spoons and forks (excluding gold or silver or gold or silver-plated), but including blanks; steel unplated carving sets, kitchen spoons; kitchen cutlery; strainers; sieves; eggbeaters and whisks; bacon slicers; tin graters; tin openers; basting spoons; skimmers; patty pans; icing sets; cake makers; razors, including electric razors; razor blades; barbers' hair clippers, including electric hair clippers; parts therefor; padlocks.
ex 103 (b)	Outboard motors.
ex 103 (c) and (d)	Spare parts for outboard motors.
ex 113 (3)	Vacuum cleaners; vacuum cleaner-floor polisher combinations; parts therefor, but excluding brushes imported separately.
ex 113 (5)	Power-driven lawn mowers and parts therefor.
ex 116 (d) (i)	Electric metal torches (excluding batteries and lamp bulbs imported as spares).
ex 116	Oil lamps and lanterns and parts thereof.
ex 118 (a)	Hedge shears; pruners; all types secateurs; parts therefor.
ex 140	Sewing-machines of a free-on-board cost exceeding £ 12. 10s. each.
ex 143 (a) (ii)	Paraffin-burning stove sans ovens (excluding pressure stoves and pressure ovens) and parts therefor.
ex 151	Weighing-machines and scales of a free-on-board cost not exceeding £ 50, and parts therefor.
ex 154 (3)	Six volt battery vibrator radio receiving sets, provided the free-on-board cost per set does not exceed £ 17. 10s., but excluding portable radios and motor car radios.
ex 172 (b) (i)	Household glassware, provided no individual piece exceeds a free-on-board cost of 3s. but excluding cut glass vases and ornaments. (Suppliers' invoices must show separately the individual cost of each piece).
ex 172 (c)	Cups and saucers; mugs; sugar bowls; cake, sandwich, or biscuit plates or trays; biscuit barrels; jam and honey jars; plates; salt cellars; pepper and mustard pots and other condiment containers; cheese and butter dishes; egg cups; meat dishes; vegetable dishes; tea pots; coffee pots; jugs (excluding character or 'toby' jugs), kitchenware; and articles usually forming part of complete dinner, breakfast, tea and coffee services or of dessert sets, whether imported separately or not, with a free-on-board cost not exceeding 3s. per individual piece. (Suppliers' invoices must show separately the individual cost of each piece).
ex 259	Infants' soothers; valves and teats for feeding bottles.
ex 264	Shaving brushes.
ex 295	Wall paper, Waxpaper, Greaseproof paper.
ex 297	Fountain pens; ball point pens (excluding gold and silver plate, and gold and silver-plated ware); propelling and ball point pencils; parts therefor.
ex 300 (a)	} Watches and clocks (excluding watches, gold and silver-cased; clocks of a free-on-board cost exceeding £ 8), employees' time recording clocks; night watchmen's detectors; pigeon flying time recording clocks; set-up mechanisms or movements; parts for clocks and watches.
(b)	
(c)	
(d)	
ex 303	Gramophones (excluding electrically-operated), and component parts therefor and gramophone needles.
ex 305	Pianos; piano accordions; parts and components therefor; harmonicas.
ex 308	Smokers' pipes.
ex 310 (b)	Firearms, including barrels therefor (excluding revolvers and pistols and barrels therefor); gun and rifle furniture; firearm cartridges.
ex 324	Cameras; unprocessed film.
ex 326	School slates and slate pencils.
ex 335	Paraffin and petrol burning irons; food mincing machines; vacuum flasks, parts therefor.

12. 16. 1. 57.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. - Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

## FLUG-UNFALL-VERSICHERUNGEN zu günstigen Bedingungen und Prämien bei den in der Schweiz konzessionierten LLOYD'S Versicherern

**Sofort greifbare Policen durch J. R. AEBLI & CIE., Torgasse 2, Zürich 1, Tel. (051) 242646**

### Réorganisation financière des Chemins de fer électriques veveysans

Emprunt hypothécaire 1946 Fr. 900 000.—

Intérêt variable

Les porteurs qui ne voudraient pas transformer leurs titres en actions ainsi que le prévoit le projet de réorganisation sont informés qu'ils peuvent les vendre à la commune de Vevey qui offre de les racheter à 5% de leur valeur nominale.

Actions 1<sup>re</sup> classe  
Actions privilégiées

Les porteurs qui désirent vendre leurs titres sont informés qu'ils peuvent également les céder à raison de Fr. 1.— par titre pour les actions de 1<sup>re</sup> classe et de Fr. 2.— par titre pour les actions privilégiées.

S'adresser à: Banque Cantonale Vaudoise Vevey  
Union de Banques Suisses Vevey  
Caisse Communale Vevey

Cette offre est valable jusqu'au 31 mars 1957.

Municipalité de Vevey.

### Echange, conversion ou régularisation des titres belges

(Arrêté du Régent du 17 janvier 1949)

Communiqué N° 174

Le «Moniteur belge» du 1<sup>er</sup> janvier 1957 invite les détenteurs de titres des sociétés et établissements dont les noms suivent, à présenter ceux-ci aux opérations d'échange, de régularisation ou de mise au nominatif endéans les délais fixés pour chaque cas.

La non-observance des délais, souvent assez courts, expose les retardataires à des frais assez importants.

Les détenteurs de tels titres résidant en Suisse sont donc invités à envoyer ceux-ci, au plus tôt, à une banque belge en vue de les faire présenter aux opérations susvisées.

En cas de besoin, des renseignements complémentaires peuvent être obtenus à l'Ambassade de Belgique à Berne et aux Consulats de Belgique à Zurich et à Bâle.

S.C.R.L. Commerce & Plantations au Ruanda-Urundi «Platarundi», 24, avenue de l'Astronomie, Bruxelles.

Compagnie des Services d'Eau S.A., en liquidation, 11, rue des Paroissiens, Bruxelles.

Ville de Gand.  
Société «Tréfor» S.A., de Forage et Entreprises minières, 61, avenue Louise, Bruxelles.

# Eidgenössische Anleihe - Emprunt fédéral - Prestito federale

## 3 1/2 % - 1943 von Fr. 232 000 000

Kapitalrückzahlung auf 15. April 1957 - Remboursement de capital au 15 avril 1957 - Rimborso di capitale al 15 aprile 1957

An der heute vorgenommenen Auslosung wurden gemäss Amortisationsplan von der obgenannten Anleihe nachfolgende Nummern gezogen. Die entsprechenden Obligationen, soweit sie nicht in Schuldbuchforderungen der Eidgenossenschaft umgewandelt worden sind, gelangen auf 15. April 1957 zur Rückzahlung und werden von diesem Zeitpunkt hinweg nicht mehr verzinst.

Conformément au plan d'amortissement, les numéros suivants de l'emprunt précité sont sortis au tirage de ce jour. Les obligations qui portent ces numéros seront remboursées dès le 15 avril 1957 et cesseront de porter intérêt à partir de cette date, si elles n'ont pas été échangées contre des créances inscrites dans le livre de la dette de la Confédération.

All'estrazione che ha avuto luogo oggi, sono stati estratti, in conformità del piano d'ammortamento, i seguenti numeri del prestito precitato. Le relative obbligazioni saranno rimborsate a contare dal 15 aprile 1957, alla cui data cesseranno di fruttare interesse, se non sono state trasformate in crediti iscritti al libro del debito della Confederazione.

à Fr. 500		à Fr. 1000		Fr. 5000	
201-220	4041-4060	4741	5571-5580	6817	
761-780	4221-4240	4752	6801	7001-7020	
1281-1300	4361-4380	4754	6803	7461-7480	
1582	4601-4620	5461-5480	6807	8241-8260	
		à Fr. 1000			
9201-9250	36745	47901-47950	60601-60650	65551-65600	
9651-9700	37351-37400	51301-51350	60701-60750	67351-67400	
12001-12050	39501-39550	53101-53150	62151-62200	70751-70800	
18301-18350	39901-39950	54451-54500	62501-62550	73601-73650	
18401-18450	44851-44900	54501-54550	62827	78001-78050	
20501-20550	44851-44900	55851-56000	62838	78151-78200	
22001-22050	45151-45200	56751-56800	63501-63550	78951-79000	
22001-22050	45501-45550	57401-57450	64151-64200	82401-82450	
25251-25300	45951-46000	58851-58900	65451-65500	82801-82850	
28751-28800	46951-47000				
33101-33150					
		Fr. 5000			
86951-87000	92251-92300	99451-99500	100789	102933	
88401-88450	95001-95050	100782	100797	104251-104300	
88601-88650	96501-96550	100787	102909	104501-104550	
91301-91350	96751-96800	100788	102916	105141-105150	
91551-91600					

Die vorerwähnten Obligationen im Gesamtbetrag von Fr. 5 362 000 können bei den Niederlassungen der Schweizerischen Nationalbank und bei den dem Kartell schweizerischer Banken oder dem Verband schweizerischer Kantonalbanken angehörenden Instituten kostenlos eingelöst werden.

Les obligations susmentionnées, d'un total de 5 362 000 fr., pourront être encaissées sans frais aux guichets de la Banque Nationale Suisse et à ceux des établissements qui font partie du Cartel de Banques Suisses ou de l'Union des Banques Cantonales Suisses.

Le obbligazioni sopra indicate, ammontati complessivamente a 5 362 000 franchi, potranno essere incassate senza spese agli sportelli della Banca Nazionale Svizzera e degli istituti facenti parte del Cartello di Banche Svizzere o dell'Unione delle Banche Cantonal Svizzere.

Von den früheren Ziehungen sind folgende Obligationen noch ausstehend:

Les obligations suivantes, sorties lors des tirages antérieurs, n'ont pas encore été présentées pour le paiement:

Le sottoindicate obbligazioni del detto prestito, estratte a sorte in precedenti estrazioni, non furono ancora presentate per il rimborso:

à Fr. 500		à Fr. 1000		à Fr. 5000	
921-925 (56)	5441 (56)	16153-16162 (56)	35177 (56)	61381 (56)	91541-91547 (56)
		31550 (56)	43124 (56)	63134-63136 (56)	91868 (56)
		31679 (55)	54031-54032 (54)	73401 (56)	102919 (56)
		34349 (56)	59141-59142 (56)	77470-77472 (55)	
				77641 (56)	

Ausgelost zur Rückzahlung auf: Sorti au tirage pour le remboursement au: Estratto per il rimborso al:  
 (54) = 15. April - 15 avril - 15 aprile 1954 (55) = 15. April - 15 avril - 15 aprile 1955  
 (56) = 15. April - 15 avril - 15 aprile 1956

Bern, den 14. Januar 1957.

Berne, le 14 janvier 1957.

Berna, il 14 gennaio 1957.

Eidgenössisches Kassen- und Rechnungswesen

Services fédéraux de caisse et de comptabilité

Servizi federali di cassa e contabilità

### COMMUNE DU LOCLE

Remboursement d'obligations - Emprunt 3 1/2 % de 1947

Les 436 obligations dont les numéros suivent ont été désignées au dernier tirage pour être remboursées à 500 fr. le 15 avril 1957.

N° 20	1033	1915	2877	3691	4568	5350	6026	6929	8030
32	1138	1924	2917	3694	4580	5351	6040	7072	8053
60	1152	2020	2937	3696	4581	5379	6045	7074	8100
138	1154	2040	2943	3698	4586	5383	6191	7076	8110
145	1188	2050	2961	3719	4596	5407	6194	7078	8124
200	1189	2053	2963	3721	4633	5431	6208	7121	8145
252	1258	2078	2967	3731	4664	5433	6233	7144	8152
254	1273	2085	2993	3760	4674	5462	6257	7149	8191
275	1309	2106	2997	3792	4719	5469	6258	7152	8195
279	1322	2109	3012	3805	4733	5470	6285	7168	8219
291	1328	2111	3028	3846	4759	5497	6310	7194	8263
292	1338	2153	3039	3849	4816	5501	6325	7206	8277
316	1368	2162	3055	3856	4817	5534	6340	7223	8282
329	1400	2214	3058	3865	4824	5539	6371	7249	8283
335	1425	2215	3076	3943	4839	5541	6373	7263	8319
347	1427	2237	3082	3994	4842	5542	6393	7273	8320
378	1446	2241	3113	4015	4886	5547	6407	7288	8358
382	1459	2294	3179	4031	4893	5577	6426	7321	8381
383	1466	2299	3182	4076	4899	5594	6498	7337	8403
386	1467	2319	3191	4091	4928	5603	6535	7340	8441
430	1482	2403	3194	4100	4957	5611	6543	7414	8469
437	1493	2408	3216	4165	4958	5629	6549	7484	8480
560	1517	2437	3218	4173	4997	5649	6552	7488	8509
569	1528	2456	3219	4184	5005	5666	6569	7497	8516
594	1563	2477	3235	4206	5009	5675	6577	7521	8528
626	1584	2481	3240	4225	5018	5684	6581	7528	8551
670	1589	2505	3249	4232	5043	5691	6592	7555	8556
699	1605	2506	3250	4243	5052	5717	6604	7602	8584
726	1623	2581	3271	4250	5058	5719	6634	7621	8585
741	1663	2583	3276	4251	5071	5730	6654	7651	8675
748	1669	2627	3293	4263	5083	5740	6683	7720	8710
786	1681	2635	3371	4264	5108	5751	6754	7722	8748
810	1694	2651	3437	4267	5117	5753	6787	7782	8782
814	1702	2662	3472	4299	5144	5755	6798	7787	8804
818	1714	2694	3475	4301	5159	5763	6801	7805	8821
827	1715	2701	3476	4313	5189	5803	6811	7827	8842
863	1749	2713	3547	4369	5221	5829	6817	7831	8866
888	1756	2719	3568	4408	5248	5836	6836	7845	8890
923	1791	2755	3571	4427	5262	5863	6837	7877	8926
937	1819	2789	3572	4476	5278	5864	6838	7880	8927
947	1848	2808	3575	4480	5299	5936	6859	7894	8956
976	1849	2846	3605	4519	5303	5949	6880	7940	8967
979	1887	2868	3626	4534	5333	5978	6911	7973	8984
992	1892	2870	3674	4537	5341				

Le remboursement s'effectuera contre remise des titres, aux caisses de la Banque Cantonale Neuchâteloise et de ses agences.

L'intérêt de ces titres cessera de courir à partir du 15 avril 1957.

Les titres N° 2678 et 2679, sortis au tirage en 1956 n'ont pas été présentés au paiement.

Le Locle, le 7 janvier 1957.

Conseil communal.

### Société Suisse CLEMATEITE S. A., Vallorbe

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le vendredi 25 janvier 1957, à 14 h. 30, au Casino, Auberge Communale, à Vallorbe

Ordre du jour:

- 1° Augmentation du capital-actions.
- 2° Modification des statuts.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au mercredi 23 janvier 1957, au siège social, sur présentation des actions ou des récépissés de dépôts bancaires.

Les propositions de modification des statuts sont déposées au siège de la société et tenues à la disposition des actionnaires jusqu'à l'assemblée.

Le conseil d'administration.

### Wanner AG., Horgen

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 1. Februar 1957, 10.15 Uhr, im Bureau der Gesellschaft in Horgen

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1956 sowie des Berichtes der Kontrollstelle, Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
3. Diverse.

Die Jahresrechnung und die Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen im Bureau der Gesellschaft in Horgen zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Zutrittskarten können vor Beginn der Versammlung im Bureau der Gesellschaft gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

Horgen, den 12. Januar 1957.

Der Verwaltungsrat.

### Kerag, Richterswil

Einladung zur 42. ordentlichen Generalversammlung für das Geschäftsjahr 1955/56

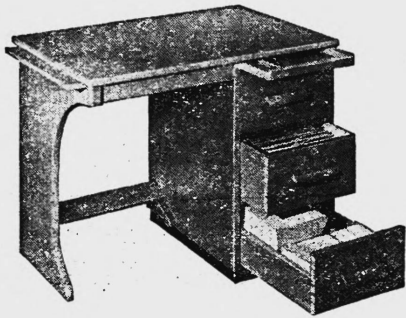
Samstag, den 26. Januar 1957, 18 Uhr, im Restaurant «Frohof», Richterswil

Traktanden:

1. Protokoll, Geschäftsbericht, Bericht der Kontrollstelle, Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Richterswil, den 11. Januar 1957.

Der Verwaltungsrat.



### Schreibmaschinentische

In Eiche hell, Sockel links oder rechts, 1 Auszieh-schieber für Kohlepapier, darunter 2 Schubladen mit Schreibfächern für je 8 Formulare A 4 und je 2 Formulare A 5, unterste Schublade mit Couvert-Ein-teilung und für Postcheckformulare, 1 seitlicher Aus-zieh-schieber glatt

Nr. 211 Grösse 90 x 60 cm, 2 Füsse, Zargen- und Stegverbindung Fr. 238.—

Nr. 212 Mit Doggenfuss und verstellbarem Fußsteg (siehe Abbildung) Fr. 256.—

Nr. 221 Wie Nr. 211, jedoch Grösse: 120 x 60 cm Fr. 260.—

Verlangen Sie bitte unseren Spezialprospekt.

## PAPYRUS & BÜROMÖBEL

Freiestrasse 43 BASEL Tel. (061) 2418 67 Int. 19

Wir vermitteln in Zusammenarbeit mit befreundeten ausländischen Firmen

### Fabrikations- und Vertriebs-LIZENZEN

in westeuropäischen Staaten.

#### CONTINENTAL

Revisions- und Treuhänder AG, Zürich 2, Claridenhof  
Telephon (051) 25 40 48

## PRÊTS

### discrets

à personnes solables de 400 à 3000 fr.  
Conditions sérieuses.  
Réponse rapide.

Banque Courvoisier & Cie  
Neuchâtel

Aus Umorganisationen sind.

### Sichtkartei-Schränke

KARDEX  
STANDARD  
VISCARD - ERGA

für A4-, A5- und A6-Karten in bestem Zustande. Äusserst preisgünstig abzugeben. Anfragen an Postfach 2747, Zürich 23.

## PATENTE

KIRCHHOFFER,

RYFFEL & CO.

ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 56

**FISCHER & CO. REINACH 6**

Das von der Schweizerischen Kreditanstalt St. Gallen ausgestellte

## Depositenheft B Nr. 14478

mit einem Guthaben von Fr. 2200.— wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Einlageheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, den 12. Januar 1957.

Schweizerische Kreditanstalt.

## A REMETTRE

LIBRAIRIE DE L'UNIVERSITE  
F. ROUGE & CIE S.A.  
LAUSANNE

en liquidation concordataire  
possibilité d'acquiescer les fonds d'édition  
et de librairie séparément.

Pour traiter, s'adresser à Ernest Pilet,  
Av. de Morges 21, LAUSANNE, chaque  
matin de 9 h. à 11 h. Tél. (021) 25 60 47

Zu verkaufen in größerer Industrieort-schaft mit großem Einzugsgebiet, ohne nachstehende Konkurrenz

### Radio- und Televisions-Fachgeschäft

In Verbindung mit Industrieaufträgen, infolge gesundheitlicher Umstände. Laufende und zu erledigende Aufträge sind vorhanden.

Solvente Interessenten wollen sich melden unter Chiffre A 30706 Lz an Publicitas Luzern.

## INKASSO

überall durch

DUN

Zürich, in Gassen 4  
Telephon (051) 27 08 30

Gutfundierte Handelsfirma der Papier-Papeterie- und Bürobedarfbranche bietet einem strebsamen und tüchtigen

## branchenkundigen Kaufmann

die günstige Gelegenheit, bei Eignung und Bewährung in die Geschäftsführung einzutreten, um das Geschäft später einmal zu übernehmen, da kein eigener Nachfolger vorhanden ist. Branchenkundige Bewerber, die sich für einen solchen Vertrauensposten interessieren, richten ihre Anfrage mit den nötigen Angaben über ihre Ausbildung, bisherige Tätigkeit und unter Beilage ihres Bildes und einer Handschriftprobe unter Chiffre OFA 28320 A an Orell Füssli-Annoncen AG, Basel.

### GERANTS DE FORTUNES FIDUCIAIRES BANQUES

utilisez notre brochure des cours hors-Bourse (45 pages) estimés au 31 décembre 1956

### Valeurs suisses non cotées

Prix Fr. 6.80.

Les commandes sont à adresser au Journal Suisse des Titres et Coupons Case, 8, Genève 6.

## Inserate

Im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Eidg. dipl. Buechhalter, 35jährig, zurzeit als Bücherrevisor tätig, vertraut mit allen Buchhaltungs- und Finanzproblemen der Industrie-, Handels- und Gewerbebetriebe, verhandlungsgewandt, mit Sprachkenntnissen, sucht entwicklungsfähige Stelle als

## Chefbuchhalter

Revisor oder Leiter der Buchhaltungs- und Finanzabteilung.

Zuschriften zwecks Kontaktnahme sind höflich erbeten unter Chiffre OFA 6053 Zm an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

## Umdrucken oder Durchschreiben

Beide Verfahren haben ihre Berechtigung. Beim Durchschreiben liegt die Anzahl der gut lesbaren Kopien bei 10 Stück. Werden aber 20 und mehr Kopien benötigt, kommt das mehrmalige Abeschreiben in Frage. Aber Abeschreiben ist unwirtschaftlich und zeitraubend. Tippfehler müssen auf jeder Kopie korrigiert werden. Den Abschriften fehlt die Originaltreue. — Das meistverbreitete Verfahren zur Erstellung einer verhältnismässig kleinen Auflage ist zweifellos das Umdruckverfahren. Ein Spitzenprodukt ist der

### BANDA-Umdrucker

Banda-Umdrucker erteilen in einem Arbeitstag tadellose mehrfarbige Abzüge. BANDA ist das wirtschaftlichste Reproduktionsverfahren für Kleinauflagen.



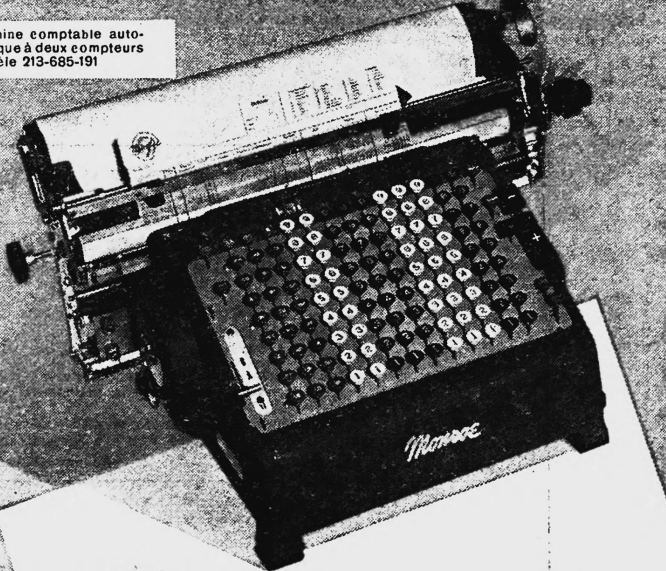
Generalvertrieb:

ERNST JOST AG

SIHLSTRASSE 1 - Zürich 1

Verlangen Sie den interessanten Prospekt SH / Stempel und Adresse:

Machine comptable automatique à deux compteurs modèle 213-685-191



Pour obtenir le meilleur rendement donnez la préférence aux machines comptables et à additionner MONROE. Vous apprécierez la rapidité de leur travail, leur souplesse et leur simplicité.

# Monroe

S. A. POUR MACHINES A ADDITIONNER  
ET A CALCULER ZÜRICH 23  
Bahnhofplatz 9 Téléphone 051/27 01 33

Machine à additionner Duplex modèle 410-11-092

